



第十届中国北京
国际科技产业博览会

THE 10th CHINA BEIJING
INTERNATIONAL
HIGH-TECH EXPO



主办单位

中华人民共和国科学技术部
中华人民共和国商务部
中华人民共和国教育部
中华人民共和国信息产业部
中国国际贸易促进委员会
中华人民共和国国家知识产权局
北京市人民政府

顾问单位

中国科学院
中国工程院
中国企业联合会
中国科学技术协会

支持单位

中国中央电视台

承办单位

北京市贸促会

Hosts

Ministry of Science and Technology, P. R. China
Ministry of Commerce, P. R. China
Ministry of Education, P. R. China
Ministry of Information Industry, P. R. China
China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT)
State Intellectual Property Office, P. R. China
The People's Government of Beijing Municipality

Consultation Institutions

Chinese Academy of Sciences
Chinese Academy of Engineering
China Enterprise Confederation
China Association for Science and Technology

Supporting Organization

China Central Television (CCTV)

Organizer

China Council for the Promotion of International Trade
Beijing Sub-council



The Organizing Committee

■ Honorary Chairperson:	
Mr. Liu Qi	Politburo Member of CPC Central Committee and Secretary of the CPC Beijing Municipal Committee
■ Chairpersons:	
Mr. Wan Gang	Minister of Science and Technology, P.R. China
Mr. Wang Qishan	Mayor of Beijing Municipality
■ Vice Chairpersons:	
Mr. Wei Jianguo	Vice Minister of Commerce, P.R. China
Mr. Zhao Qinping	Vice Minister of Education, P.R. China
Mr. Lou Qinjian	Vice Minister of Information Industry, P.R. China
Mr. Wan Jifei	Chairman of China Council for the Promotion of International Trade
Mr. Tian Lipu	Commissioner of State Intellectual Property Office, P.R. China
Mr. Lu Hao	Vice Mayor of Beijing Municipality
Mr. Zhao Fengtong	Vice Mayor of Beijing Municipality
■ Secretary General:	
Mr. Lu Hao	Vice Mayor of Beijing Municipality (concurrently)
■ Deputy Secretaries General:	
Mr. Zhang Jingan	Member of the Leading Party Members' Group of the Ministry of Science and Technology, and President of Science and Technology Daily
Ms. Wang Qinhua	Director General of Department of Electromechanical Products and Science and Technology, Ministry of Commerce
Mr. Shen Maoxiang	Director of Inspection, Department of Development and Planning, Ministry of Science and Technology
Mr. Liang Gui	Director of Torch Technology Industry Development Center, Ministry of Science and Technology
Mr. Li Zhimin	Director of Science and Technology Development Center, Ministry of Education
Mr. Guo Jianbing	Deputy Director General of the Department of Economic System Reform and Economic Operation, Ministry of Information Industry
Mr. Yu Xiaodong	Director of Membership Department, China Council for the Promotion of International Trade
Mr. Ma Weiye	Director General of Coordination and Management Department, State Intellectual Property Office
Mr. Zhao Qin	Director General of the Bureau of Academy-locality Cooperation, Chinese Academy of Sciences
Mr. Bai Yuliang	Deputy Secretary General of Chinese Academy of Engineering
Mr. Cheng Hong	Deputy Director of CCTV
Mr. Li Xiuting	Deputy Director General of International Affairs Department, China Association for Science and Technology
Mr. Chen Zhong	Executive Deputy Director General of China Enterprise Confederation
Mr. Lin Tiefu	Secretary General of China Association of Development Zones
Mr. You Guangbin	Deputy Secretary General and Executive Deputy Director of General Office of the CPC Beijing Municipal Committee
Mr. Tang Long	Deputy Secretary General and Director of Research Office of Beijing Municipal Government
Mr. Li Wei	Deputy Secretary General and Executive Deputy Director of General Office of Beijing Municipal Government
Mr. Wang Xiaoming	Deputy Secretary General of Beijing Municipal Government
Mr. Xiao Pei	Deputy Director of Communication Department of the CPC Beijing Municipal Committee
Mr. Zhang Gong	Director General of Beijing Municipal Commission of Development and Reform
Mr. Ma Lin	Director General of Beijing Municipal Commission of Science and Technology
Mr. Lu Haijun	Director General of Beijing Municipal Administration Commission
Mr. Lu Yan	Director General of Beijing Municipal Bureau of Commerce
Mr. Yang Liuyin	Director General of Foreign Affairs Office of Beijing Municipal Government
Mr. Liu Zhengang	Director of Beijing Municipal Intellectual Property Office
Mr. Wang Wenjie	Deputy Director General of Beijing Municipal Bureau of Finance
Mr. Dai Wei	Executive Deputy Director of the Administration Committee of Zhongguancun Science Park
Executive Deputy Secretary General:	
■ Ms. Xiong Jiuling	Chairman of China Council for the Promotion of International Trade Beijing Sub-council



第十届中国北京 国际科技产业博览会

THE 10th CHINA BEIJING INTERNATIONAL HIGH-TECH EXPO

组 委 会

■ 名誉主席	刘 淇	中共中央政治局委员、北京市委书记
■ 主席	万 钢	科学技术部部长
	王岐山	北京市市长
■ 副主席	魏建国	商务部副部长
	赵沁平	教育部副部长
	娄勤俭	信息产业部副部长
	万季飞	中国贸促会会长
	田力普	国家知识产权局局长
	陆 昊	北京市副市长
	赵凤桐	北京市副市长
■ 秘书长	陆 昊（兼）	北京市副市长
■ 副秘书长	张景安	科学技术部党组成员、科技日报社社长
	王琴华	商务部机电和科技产业司司长
	申茂向	科学技术部发展计划司巡视员
	梁 桂	科学技术部火炬高技术产业开发中心主任
	李志民	教育部科技发展中心主任
	郭建兵	信息产业部经济体制改革与经济运行司副司长
	于晓东	中国贸促会会务部部长
	马维野	国家知识产权局协调管理司司长
	赵 勤	中国科学院院地合作局局长
	白玉良	中国工程院副秘书长
	程 宏	中国中央电视台副台长
	李秀亭	中国科协国际部副部长
	陈 重	中国企业联合会常务副理事长
	林铁夫	中国开发区协会秘书长
	游广斌	北京市委副秘书长、办公厅常务副主任
	唐 龙	北京市人民政府副秘书长、研究室主任
	李 伟	北京市人民政府副秘书长
	王晓明	北京市人民政府副秘书长
	肖 培	北京市委宣传部副部长
	张 工	北京市发展和改革委员会主任
	马 林	北京市科学技术委员会主任
	陆海军	北京市市政管理委员会主任
	卢 彦	北京市商务局局长
	杨柳荫	北京市人民政府外事办公室主任
	刘振刚	北京市知识产权局局长
	王文杰	北京市财政局副局长
	戴 卫	中关村科技园区管理委员会主任
■ 常务副秘书长	熊九玲	北京市贸促会会长



展览会 Exhibitions

在中国国际展览中心举办的科博会展览会，总面积 6 万平方米，汇聚了 18 个国家和地区的 1900 多家跨国公司和国内高科技骨干企业在电子与通讯、电脑网络、数字奥运、循环经济、工业设计、汽车科技等领域的最新技术和自主创新成果。全国 23 个省区市组织专门展团，整体展示了各地的发展新貌、科技优势和产业特色。开展五天，迎来 23 万来自世界各地和全国高新技术业内为主的各界观众到会参观交流。

The 60,000 m² CHITEC exhibitions held at the China International Exhibition Center gathered together the most up-to-date technological and independently innovated achievements of more than 1900 multinational companies from 18 countries and regions as well as domestic backbone high-tech enterprises in such areas as electronics and telecommunications, computer networks, digital Olympics, cyclical economy, industrial design, and automobile technology. 23 provinces, autonomous regions and municipalities formed exhibition delegations for overall display of the new look of their local development and their scientific and technological advantages and industrial features. During the five days of the exhibitions, 230,000 people from all over the world, as well as domestic visitors from various sectors consisting mainly of the high-tech industries visited the exhibitions and conducted communications.

第十届科博会举办 8 个论坛和两场专项交流活动，聚焦创新发展。共有 174 位国际组织负责人、国内外知名专家、学者、政府高层权威人士、国际著名金融投资机构和企业家，就高技术与金融、企业自主创新、循环经济、能源战略、服务贸易、城市管理、文化创意产业、现代农业等热点焦点话题发表演讲，前瞻性与现实性结合，为产业界、金融界和各级政府战略决策提供了导向性信息和依据。

The 10th CHITEC held 8 forums and two specialized communication activities focused on innovation and development. A total of 174 responsible members of international organizations, domestic and foreign experts, scholars, senior government authorities, international financial and investment institutions and well-known entrepreneurs delivered speeches on such hot and focused topics as high-tech and finance, enterprise innovation, cyclical economy, energy strategies, trade in services, urban management, the cultural and creative industries, and modern agriculture. They combined the forward-looking perspective with reality, providing the financial sector and governments at all levels with guiding information and the basis for their strategic decision-making.

The 10th China Beijing International High-Tech Expo (CHITEC) was successfully held in Beijing between May 24th and 29th, 2007.

10 years' nurturing has brought about ten years' growth. After 10 years of development, CHITEC has become an important landmark of China's science and technology fairs, and a comprehensive platform to enhance the overall innovative ability of the country.

Under the theme of "Innovation and Development", the

10th CHITEC organized 60,000 m² of high-tech exhibitions, 8 forums and more than 10 sessions of economic and trade negotiations and two personnel recruitment events.

CHITEC has become more attractive with growing influence. 68 overseas governmental, technological, industrial and commercial delegations from six international organizations and 34 countries and regions as well as nearly 3,000 overseas guests participated in the CHITEC, including foreign business, science and technology agencies stationed in China, the world's leading scientists, entrepreneurs, financiers, well-known economic experts and scholars, and other frontier academic leaders. 34 provinces, autonomous regions, municipalities, and cities specifically designated in the state plan, Hong Kong and Taiwan regions as well as the country's more than 100 small and medium-sized cities organized delegations to fully participate in the CHITEC.

2007 年 5 月 24 日到 29 日，第十届中国北京国际科技产业博览会在北京成功举办。

10 年培育，10 年成长。经历十年发展，科博会已经成为国家重要的标志性科技会展活动，并成为提升国家创新能力的综合平台。

第十届科博会在“创新与发展”主题下，共组织了 6 万平方米的高新技术展览会、8 个专题论坛、十多个场次的经贸项目推介洽谈和两场人才招聘交流活动。



The 10th CHITEC --- Innovation, Development and Continued Magnificence

第十届科博会

创新·发展

再续辉煌



论坛峰会

Forums & Summit Conferences



项目推介交易

Projects Promotions and Transactions

The 10th CHITEC conducted six rounds of promotions and negotiations of technological, economic and trade projects, bringing together more than 10,000 cooperative projects for the transfer of technological results, investment invitations, and introduction of overseas technologies, attracting nearly 10,000 domestic and foreign guests from dozens of countries and the provinces and cities throughout China to come to the CHITEC for business negotiations.

According to incomplete statistics, during the 10th CHITEC, 171 agreements were signed covering investment, technical cooperation and trade projects, with a total contracted amount of 2.846 billion US dollars, of which 152 projects involved independent intellectual property rights, accounting for 88.88%.

第十届科博会共进行六个系列的 24 场科技经贸项目推介和洽谈活动，汇聚了万余个技术成果转让、招商引资、技术引进等合作项目，吸引了数十个国家和全国各省市近万人次中外客商到会洽谈。

据不完全统计，第十届科博会期间，共签订招商引资、技术合作和贸易项目 171 个，总签约金额 28.46 亿美元。其中具有自主知识产权的项目 152 个，占 88.88%。



CHITEC 党和国家领导重视 科博会

Chinese Party and State Leaders Attached Great Importance to CHITEC



2007年5月27日，中共中央政治局常委李长春来到中国国际展览中心，与广大市民一同参观科博会展览会。中共中央政治局委员、北京市委书记刘淇，中宣部副部长欧阳坚，北京市委常委、宣传部部长蔡赴朝，市委常委、市委秘书长李士祥陪同参观展览。

“科博会办得很成功，不断在进步，在创新，可看的亮点很多”。

“这届科博会展示的自主创新成果更加丰富，宣传思想战线要为发展自主知识产权、增强自主创新能力提供思想保证、精神动力和舆论支持，推动这些成果开发市场，扩大应用，实现转化。”

——中共中央政治局常委李长春

On May 27, 2007, Li Changchun, member of the Standing Committee of the Political Bureau of the CPC Central Committee came to the China International Exhibition Center to visit CHITEC exhibitions together with the broad masses of Beijing citizens. Accompanying him were Liu Qi, Politburo Member of CPC Central Committee and Secretary of the CPC Beijing Municipal Committee; Ouyang Jian, Deputy Head of the Propaganda Department of the CPC Central Committee; Cai Fuchao, member of the Standing Committee and Director of the Publicity Department of CPC Beijing Municipal Committee; and Li Shixiang, member of the Standing Committee and Secretary General of CPC Beijing Municipal Committee.

"CHITEC is well run, making constant progress and innovation, with many bright spots to watch."

"The present CHITEC has displayed even richer results of independent innovation. The publicity and ideological front should, for the development of independent intellectual property rights and the enhancement of innovative ability, provide them with ideological guarantee, spiritual driving force and public opinion support, so as to promote the market development for these results, expand their application and realize transformation."

--- Li Changchun, member of the Standing Committee of the Political Bureau of the CPC Central Committee

Chinese Party and State Leaders Attached Great Importance to CHITEC

CHITEC 党和国家领导重视 科博会



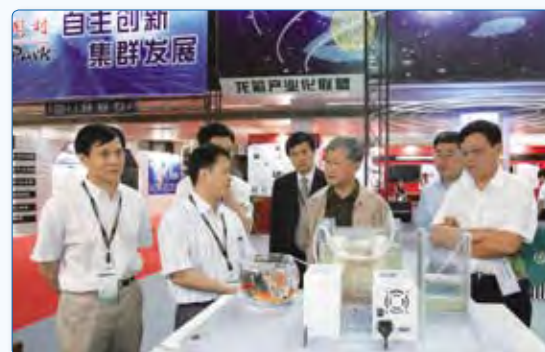
最高人民法院院长肖扬参观科博会展览会
Xiao Yang, President of the Supreme People's Court, is visiting CHITEC exhibitions.



最高人民检察院检察长贾春旺参观科博会展览会
Jia Chunwang, Procurator General of the Supreme People's Procuratorate, is visiting CHITEC exhibitions.



科技部党组书记、副部长李学勇参观科博会展览会
Li Xueyong, Secretary of the Leading Party Members' Group and Vice Minister of Science and Technology, is visiting CHITEC exhibitions.



建设部部长汪光焘参观科博会展览会
Wang Guangtao, Minister of Construction, is visiting CHITEC exhibitions.



教育部副部长吴启迪参观科博会展览会
Wu Qidi, Vice Minister of Education, is visiting CHITEC exhibitions.



信息产业部副部长苟仲文参观科博会展览会
Gou Zhongwen, Vice Minister of Information Industry, is visiting CHITEC exhibitions.



铁道部副部长彭开宙参观科博会展览会
Peng Kaizhou, Vice Minister of Railways, is visiting CHITEC exhibitions.



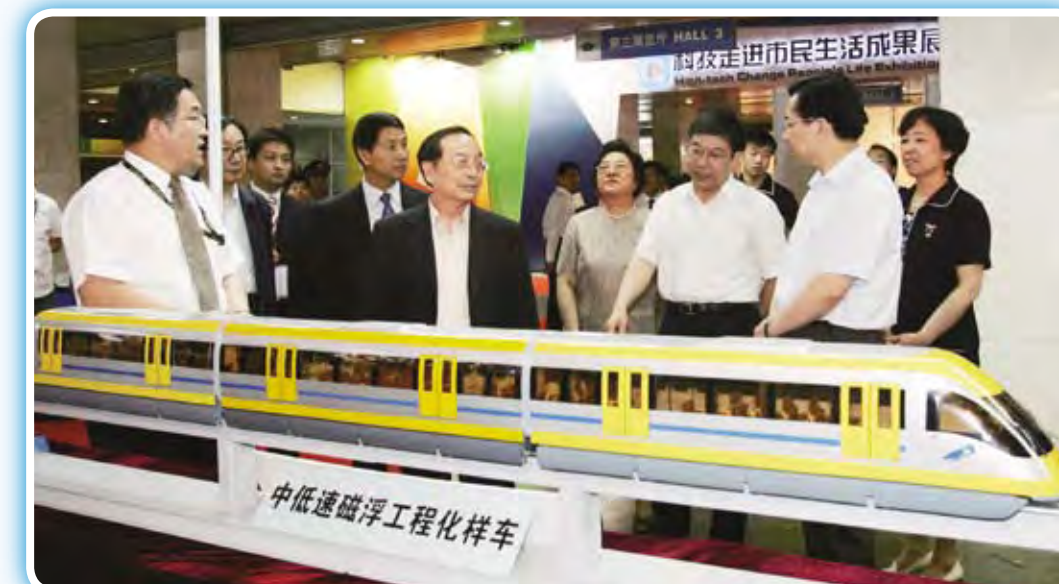
国家知识产权局副局长林炳辉参观科博会展览会
Lin Binghui, Deputy Commissioner of State Intellectual Property Office, is visiting CHITEC exhibitions.



中国贸促会副会长王锦珍参观科博会展览会
Wang Jinzhen, Vice Chairman of CCPIT, is visiting CHITEC exhibitions.



中共中央政治局委员、北京市委书记刘淇参观科博会展览会，北京市委常委李士祥、副市长陆昊陪同参观
Liu Qi, Politburo member of CPC Central Committee and Secretary of the CPC Committee of Beijing Municipality is visiting CHITEC exhibitions. Accompanying him are Li Shixiang, member of the Standing Committee of the CPC Beijing Municipal Committee and Lu Hao, Vice Mayor of Beijing Municipality.



全国人大常委会副委员长蒋正华参观科博会展览会，商务部副部长易小准、北京市领导杜德印、林文漪等陪同参观
Jiang Zhenghua, Vice Chairman of the NPC Standing Committee, is visiting CHITEC exhibitions. Accompanying him are Yi Xiaozhun, Vice Minister of Committee and leaders from the Beijing Municipality Du Deyin and Lin Wenyi.

CHITEC Grand and Pragmatic Key-Note Speech Session

CHITEC 科博会 主题报告会

联合国贸发会议创意产业部部长埃德娜·多斯桑托斯·杜伊森博格 (Edna dos Santos) 发表题为“新技术与文化”演讲

Edna dos Santos-Duisenberg, Chief of Creative Economy and Industries Program of UNCTAD, is delivering a speech entitled “New Technology and Culture”.



国际电子设备工程联合会主席约翰·凯利 (John Kelly) 发表题为“标准化与创新”专题演讲

John Kelly, Chairman, the Solid State Technology Association of Joint Electron Device Engineering Council, is delivering a speech entitled “Standardization and Innovation”.



诺贝尔物理学奖评委会主席桑·斯万伯格 (Sune Svanberg) 发表题为“科学和创新铸就更光明的未来”演讲

Sune Svanberg, Chairman of the Nobel Prize Committee for Physics, is delivering a speech entitled “Science and Innovation Forges a Brighter Future”.



国务委员陈至立致词
State Councilor Chen Zhili is delivering a keynote speech entitled “Promote Independent Innovation and Enhance Sustainable Development”.

2007年5月24日，第十届科博会主题报告会在人民大会堂举行。国务委员陈至立发表了题为“推进自主创新促进可持续发展”的致词。科技部党组书记、副部长李学勇代表科博会组委会致词。联合国贸发会议创意产业部部长埃德娜·多斯桑托斯·杜伊森博格 (Edna dos Santos)、国际电子设备工程联合会主席约翰·凯利 (John Kelly) 和诺贝尔物理学奖评委会主席桑·斯万伯格 (Sune Svanberg) 分别发表演讲。

中央政治局委员、北京市委书记刘淇，北京市人大常委会主任杜德印，北京市政协主席阳安江，教育部副部长吴启迪，信息产业部副部长苟仲文，商务部部长助理傅自应、国家知识产权局副局长林炳辉、中国贸促会副秘书长徐沪滨，率团参加科博会的各省、自治区、直辖市负责人，前来参加科博会的6个国际组织和34个国家和地区的68个境外政府、科技、工商界代表团组以及外国驻华科技、商务机构代表和首都高新技术产业界相关人士3000多人参加了主题报告会。北京市领导李士祥、陆昊、赵凤桐、北京市政府秘书长黎晓宏等出席了主题报告会。



科博会组委会主席、北京市市长王岐山主持报告会
Wang Qishan, Chairperson of CHITEC Organizing Committee and Mayor of Beijing Municipality, is presiding over the keynote speech session.



科技部党组书记、副部长李学勇代表科博会组委会致词
Li Xueyong, Secretary of the Leading Party Members' Group and Vice Minister of Science and Technology, is delivering a speech on behalf of the CHITEC Organizing Committee.

On May 24, 2007, the keynote speech session of the 10th CHITEC was held at the Great Hall of the People. State Councilor Chen Zhili delivered a keynote speech entitled “Promote Independent Innovation and Enhance Sustainable Development”. Li Xueyong, Secretary of the Leading Party Members' Group and Vice Minister of Science and Technology delivered a speech on behalf of the CHITEC Organizing Committee. Edna dos Santos-Duisenberg, Chief of Creative Economy and Industries Program of UNCTAD; John Kelly, Chairman, the Solid State Technology Association of Joint Electron Device Engineering Council; and Sune Svanberg, Chairman of the Nobel Prize Committee for Physics also delivered keynote speeches.

Attending the keynote speech session were Liu Qi, Politburo Member of CPC Central Committee and Secretary of the CPC Beijing

Municipal Committee; Du Deyin, Chairman of the Standing Committee of Beijing Municipal People's Congress; Yang Anjiang, Chairman of Beijing Municipal People's Political Consultative Conference; Wu Qidi, Vice Minister of Education; Gou Zhongwen, Vice Minister of Information Industry; Fu Ziyong, Assistant Minister of Commerce; Lin Binghui, Deputy Commissioner of State Intellectual Property Office; Xu Hubin, Deputy Secretary General of CCPIT; as well as more than 3000 guests, including 68 overseas governmental, technological, industrial and commercial delegations from six international organizations and 34 countries and regions, representatives from foreign business, science and technology agencies stationed in China and high-tech stakeholders in the capital city. Also present at the keynote speech session were leaders from Beijing Municipality Li Shixiang, Lu Hao, Zhao Fengtong and Li Xiaohong, Secretary General of Beijing Municipal Government.



CHITEC --- the Platform for Cooperation in Scientific and Technological Industries that Receives Global Attention

CHITEC 科博会——全球关注的产业合作平台



On May 23, State Councilor Chen Zhili met with part of the overseas guests attending the 10th CHITEC. Guests participating in the meeting were:

Zhao Houlin, Deputy Secretary General of International Telecommunication Union (ITU); Edna dos Santos-Duisenberg, Chief of Creative Economy and Industries Program of UNCTAD; John Kelly, Chairman, the Solid State Technology Association of Joint Electron Device Engineering Council; Dinesh Gunawardena, Minister for Urban and Sacred Area Development, Sri Lanka; Ingrid Bonde, Director General of the Swedish Financial Supervisory Authority; Gent Jansson, Deputy Director General of the Swedish

Financial Supervisory Authority; Georgia Bridgman Graves, President, the Economic Development Commission of Virginia State, USA; Dr. Alfred J. Van Roosmalen, Vice President of Netherland NXP Semiconductor Group, Chairman of Netherland Strategical and Creative Program Bureau; Sune Svanberg, Chairman of the Nobel Prize Committee for Physics; Erica McWilliam, Program Leader of ARC Center of Excellence for Creative Industries and Innovation, Australia; Leonid V. Govorov, President, Moscow Chamber of Commerce and Industry, Russia; Yuri F. Azarov, Vice President of Moscow Chamber of Commerce and Industry, Russia; Yael S. Kinsky, President of Israeli Association of Independent Architect; Yuriy Senyuk, President of Kiev-Beijing Business Partnership Association,

Ukraine; Iakovchuk Mykhailo, Chairman of Kiev's Municipal Deputy Commission on Industry, Enterprise and Regulation Policy; Corrado Paasela, Chief Executive Officer of Italian Joint San Paolo Bank; Daniel Philippe, Executive Director, Macquarie Investment Bank, Australia; Rainer Riess, Manager Director, Deutsche Borse AG Corporation, Germany; Olin L. Wethington, AIG Company Chairman, International Group for China Member Corporation, America; Karen Guo, Corporate Vice President of AMD Corporation, America; Stephen M. Yu, President of M & H Company, Inc., USA; Stephen Selby, Director of Intellectual Property, Hong Kong SAR; Ken Hui Kin Nam, Vice-President of Hong Kong Science and Technology Parks Corporation (HKSTP); Chen, Liheng,

Founder and Director of Institute of Taiwan Culture and Creative Industry.

Accompanying her in the meeting were Li Xueyong, Chairperson of CHITEC Organizing Committee, Secretary of the Leading Party Members' Group and Vice Minister of Science and Technology; Wang Qishan, Mayor of Beijing Municipality; Wu Qidi, Vice Minister of Education; Gou Zhongwen, Vice Minister of Information Industry; Lin Binghui, Deputy Commissioner of State Intellectual Property Office; Fu Ziyang, Assistant Minister of Commerce; Xu Hubin, Deputy Secretary General of CCPIT; Vice Mayors of Beijing Municipality Lu Hao and Zhao Fengtong; and Xiong Jiuling, Chairman of CCPIT Beijing Sub-Council.

5月23日，国务委员陈至立在人民大会堂亲切会见了出席第十届科博会的部分境外来宾。参加会见的来宾有：

国际电信联盟副秘书长赵厚麟、联合国贸发会议创意产业部部长埃德娜·多斯桑托斯-杜伊森博格、国际电子设备工程联合会主席约翰·凯利、斯里兰卡城市与圣地发展部部长迪内什·古纳瓦德纳、瑞典金融监督管理局局长格里德·邦德、瑞典金融监督管理局副局长根特·延森、美国弗吉利亚州经济发展委员会主席乔治娅·格雷夫斯、荷兰智恩（NXP）半导体集团副总裁、荷兰国家战略创新规划局主席阿尔弗莱德·范·罗斯马莱恩、诺贝尔物理学奖评委会主席斯万伯格、澳大利亚昆士兰科技大学创意产业研究与应用中心学科带头人艾瑞卡·麦克威廉、俄罗斯莫斯科工商会会长列昂尼德·戈沃若夫、俄罗斯莫斯科工商会副会长尤里·阿加若夫、以色列独立建筑师协会主席耀·金斯基、乌克兰基辅—北京实业合作协会会长尤里·谢纽克、乌克兰基辅市工业企业代表和管制策略协会主席伊卡·乌查克·米克哈什罗、意大利联合圣保罗银行总裁科拉多·帕塞拉、澳大利亚麦格理投资银行执行董事丹尼尔·菲利普、德意志交易所执行董事莱纳·李斯、美国国际集团中国成员公司主席魏欧林、美国AMD公司高级副总裁郭可尊、美国M & H公司总裁于明、香港知识产权署署长谢肃方、香港科技园副总裁许建南、台湾文化创意产业协会创始人及理事长陈立恒。

陪同会见的有科博会组委会主席、科技部党组书记、副部长李学勇，科博会组委会主席、北京市市长王岐山，教育部副部长吴启迪、信息产业部副部长苟仲文，国家知识产权局副局长林炳辉，商务部部长助理傅自应，中国贸促会副秘书长徐沪滨，北京市副市长陆昊、赵凤桐，北京市外办主任杨柳荫、北京市贸促会会长熊九玲。

科博会 专场文艺晚会 CHITEC

CHITEC --- Special Theatrical Performance

5月23日晚，组委会在北京展览馆剧场举办大型专场文艺晚会。来自中国东方歌舞团等文艺团体的演员为前来参加科博会的中外嘉宾奉上《盛世华章》等精彩歌舞节目。

On the evening of May 23, CHITEC Organizing Committee held a special grand performance at the theater of Beijing Exhibition Hall. Artists from China Oriental Song & Dance Ensemble and other troupes put on song and dance programs including "Beautiful Chapter in Times of Prosperity" for foreign and domestic guests attending CHITEC.



科博会 —— 全球关注的产业合作平台

CHITEC --- the Platform for Cooperation in Scientific and Technological Industries that Receives Global Attention

科博会已成为国际社会了解中国、寻求合作的重要窗口。来自6个国际组织和34个国家和地区的68个境外政府、科技、工商界代表团和国际著名科学家、企业家、金融家、经济界知名专家、学者、前沿学科带头人等近3000位境外来宾参加了科博会活动，与中国各级政府和科技界、产业界进行广泛深入交流。

CHITEC has become an important window for the international community to understand China and seek co-operation. 68 overseas governmental, technological, industrial and commercial delegations from six international organizations and 34 countries and regions as well as nearly 3,000 overseas guests including foreign business, science and technology agencies stationed in China, the world's leading scientists, entrepreneurs, financiers, well-known economic experts and scholars, and other frontier academic leaders participated in the CHITEC to conduct extensive in-depth exchanges with Chinese governments at all levels and the science, technology and industry circles.





数字奥运技术与装备展区

Pavilion for Digital Olympics Technology and Equipment

科博会展览中规模最大的数字奥运技术及装备展馆，汇聚了数十家国际国内跨国公司和知名企业，在展示电子信息和现代通讯技术领域最新技术的同时，展现了数字奥运的最新研发成果和市场商机。

The largest pavilion for Digital Olympics Technology and Equipment brought together dozens of international and domestic multinational corporations and well-known enterprises. While displaying the application results of the latest electronic information and modern communication technologies, it showed the latest achievements of Digital Olympics and market opportunities.



循环经济展区

Pavilion for Cyclical Economy

以资源节约和节能降耗为主题的循环经济展区，展出了国内外环保、节能、新能源、新材料技术产品和重大节能示范项目。

The Pavilion for Cyclical Economy, which took resource conservation, energy saving and waste reduction as its theme, put on show the technological products and major energy-saving demonstration projects both at home and abroad in environmental protection, energy saving, new energy, and new materials.



汽车科技展区

Pavilion for Automobile Technology



“创新·集群·发展”

—中关村自主创新成果展区

中国国家高新技术产业标准化产业示范区中关村科技园区首次以集群创新形象展出，展现了中国企业自主创新在产业链整合方面的新趋势。以百家创新型试点企业为核心，以特色鲜明的产业联盟为表现主体，突出展示了园区企业核心技术及具有国际竞争力的前沿性产品。

“Innovation·Cluster·Development”

---Pavilion for Achievements of Proprietary Innovation from Zhongguancun



100 innovative pilot enterprises at the core, and the industry alliance with distinctive features as the main body of presentation, it prominently displayed its core technologies and the forefront products with international competitiveness.

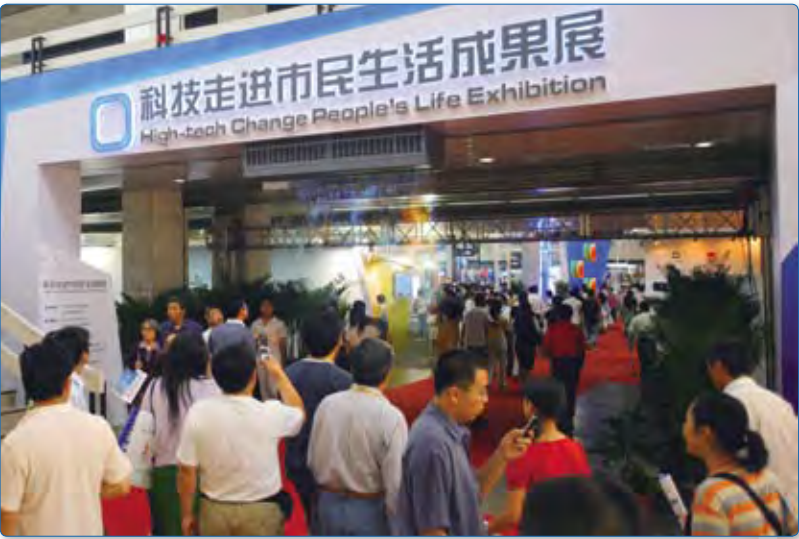
For the first time, Zhongguancun appeared in the image of a cluster of innovations, displaying the new trend in industry chain integration followed by Chinese enterprises in independent innovation. With the

科技走进市民生活成果展区

Pavilion for Technology into People's Lives

首次设立的科技走进市民生活成果专馆，集中展示了与百姓生活密切相关的数字生活、生命与健康、节能环保、创意设计领域的自主创新成果

The Pavilion for Technology into People's Lives, which was held for the first time, displayed the results of independent innovation in such areas as digital lifestyle, life and health, energy saving and environmental protection, and creative design, which are closely linked with the public life.



外国国家展团展区

Exhibition Delegations from Foreign Countries

韩国、俄罗斯、美国等国家展团和奥地利、德国、瑞典、乌克兰等十余个国家驻华使馆和工商会设立专门展位，同中国各地政府和企业界进行广泛交流，洽谈合作。



Exhibition delegations from Korea, Russia, and the United States as well as Embassies and chambers of industry and commerce of more than 10 countries such as Austria, Germany, Sweden, and Ukraine set up special booths to conduct extensive exchange and discuss cooperation with the local governments and business circles in China.



青年学生科技作品互动展区

首次设立的首都青年学生科技作品互动展区，展示了来自首都高校的科技新成果和中小学生创意作品，展现了青年学生群体锐意创新的时代风貌和创新实力。

The interactive pavilion for "Sci-Tech Works by Young Students in the Capital City", which was introduced into the CHITEC for the first time, put on show the new innovative achievements of science and technology by college students and the innovative works by primary and secondary school students of the capital city, displaying the style of the era and the innovative power embodied in the devotion of the community of young students to innovation.

Interactive Pavilion for Sci-Tech Works by Young Students



Pavilion for the Transaction of Scientific and Technological Achievements of Various Provinces, Municipalities and Autonomous Regions

省市科技成果展区

科博会展览会愈加成为全国各省区市展示地方形象、推介发展环境、促进合作的重要平台。本届科博会全国 23 个省区市参展，数量、规模均为历届之最。

CHITEC exhibitions have increasingly become an important platform for the country's provinces, municipalities and autonomous regions to show their local images, display and promote their development environment, and enhance cooperation. At the present CHITEC, both the number and scale of the exhibitions set up by the country's 23 provinces, municipalities and autonomous regions were the highest in CHITEC history.





世界最大的 103 寸松下全高清等离子电视
The world's largest 103-inch full HD Plasma TV



全球首款全高清 42 英寸 1080 线松下等离子电视
The world's first 42-inch full HD 1080 line Plasma TV



世界上最薄的松下相机 Lumix DMC-FX30GK
The World's thinnest camera Lumix DMC-FX30GK



国内尚未上市的松下最新款“斜式滚筒洗衣烘干机”
Panasonic "slanting-drum laundry dryer" yet to be marketed in China



世界首次做到无铅化的松下等离子显示器
The Panasonic Lead-Free plasma screen, the first in the world



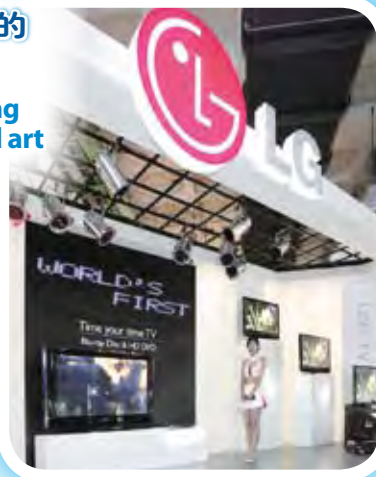
松下电器——开启节能环保新概念的最新产品
Panasonic — the latest products that open new concepts of energy saving and environmental protection

LG——高端技术与艺术融合的最新产品

LG——latest products integrating high-end technology and art



07 年最新推出的世界首款兼容蓝光和 HD DVD 两用的高清播放机 LG BH100
The world's first Blue-Ray and HD DVD-compatible dual-use high-definition players BH100



同类产品中唯一有两个高清晰多媒体接口、具有领先 Simplink 功能的 LG 42 寸和 47 寸大屏全高清液晶电视



The 47-inch wide screen LCD TV with two high-definition multimedia interfaces, unique among similar products;



健康、节能，比普通滚筒洗衣机节水 44% 的 LG 气质蒸汽洗衣机
The steam washing machine that saves 44% of water consumption compared with ordinary drum washing machines

可节电 40% 以上的 LG 2in1 风格空调
Style air conditioning LG2in1 that saves more than 40% of energy

开启“白色家电”艺术时代的 LG 豪门冰箱
LG luxurious refrigerator that opens up the artistic era of "white home appliances"

聚焦 前沿科技 全球之最

Highlights : Forefront Technologies · the Best in the World

CHITEC exhibitions are becoming the arena for global technology products to enter China. Such top international enterprises as Samsung, LG, Panasonic, Nokia, etc. launched their latest lines of products, which were the results of their research and development injected with the concept of environmental protection and energy conservation. While displaying their latest technological achievements, they demonstrated their development strategies and corporate images in China.



首次与中国消费者见面的诺基亚音乐手机 5700



用于视频体验的诺基亚手机电视 N77

即将上市、融合强大功能和时尚设计的诺基亚手机 N76



整合地图、路线选择和导航功能的诺基亚手机 6110Navigator

Music phone, navigation phone, and mobile phone TV for mobile video experience that meet Chinese consumers for the first time



诺基亚——四十余款最新型手机整体亮相
Nokia -- overall appearance of more than 40 latest models of mobile phones



三星——超强阵容推出极具创新性概念的产品和技术

Samsung -- introducing in a super array products and technologies with innovative concepts



开启环保节能洗衣新概念的三星纳米银 airwash 洗衣机

Samsung silver nanoparticles airwash washing machine that opens new laundry concept of environmental protection and energy conservation



全球最小的个人彩色激光打印多功能一体机三星 CLX-2160
The world's smallest Samsung integrated CLX-2160 personal color laser printer



“全球最薄的手机”三星 SGH-U100 厚度仅 5.9 毫米
The world's thinnest 5.9 mm cell phone Samsung SCH-U100



显示屏只有 7 寸的三星第二代超便携笔记本电脑 Q2
7-inch screen Samsung second generation ultra-portable notebook computers Q2

Exhibitions



全球首创的海尔法式四门对开冰箱
The world's first Haier four-door French-style refrigerator with 10 patents including the leading full-DC inverter technology

Haier "07-fresh air" air-conditioner that won the IF Global Industry Design Award



荣获 IF 全球工业设计大奖的海尔空调 "07 鲜风宝"

最新研发推出的海尔防电墙热水器
Newly developed Haier Safe Care heaters



荣获 2007 全球著名红点家电设计大奖的海尔 "净界" 系列洗衣机
Haier "infiniti" series washing machine that won the 2007 world famous Red Dot Design Award



国内第一个天体一体化的运行系统 "北京一号小型卫星模型"

The first integrated celestial bodies' operating system in China: "Beijing No. 1 model of small satellites"



力晶集团首次展出华人第一颗 SoC 蓝牙芯片
Powerchip Group put on display for the first time Blue Tooth Chip SoC developed by Chinamen.



北京控股磁悬浮科技发展有限公司和国防科技大学研发的具有自主知识产权中低速磁悬浮列车
Mid- and low-speed maglev train with independent intellectual property developed by Beijing Maglev Technology Development Co. Ltd. owned by Beijing Holdings and the National University of Defense Technology

聚焦

自主创新

中国创造

Highlights: Independent Innovation • China Created

更多带有 "中国创造" 印记的国际高科技产品走进世博会, 自主创新的民族品牌成为世博会耀眼的 "明星"。

More international high-tech products with the mark of "Created in China" have come into CHITEC, and independently innovated national brands have become dazzling "stars".



大族激光最新研制的、拥有自主知识产权 M355 型紫外激光打标机



M355-UV laser marking machine newly developed by Han's Laser with proprietary intellectual property rights



恒基伟业公司研发的首款全球首部光能手机拥有 11 项 PCT 国际专利技术认证
The world's first solar energy mobile phone developed by Hitech Wealth Company with certification for 11 PCT international patent technologies



中视中科光电技术公司研发的具有国际领先技术的大屏幕激光显示工程样机
The engineering prototype of large-screen laser display with leading international technology developed by Phoebus Vision Company;

京东方最新开发的 26 英寸 LED 背光源液晶显示屏
The 26-inch LED backlit LCD TV Screen developed by Beijing Orient Company



北京中科赛纳玻璃公司研发的常温固化纳米自洁玻璃
Nano-cured self-cleaning glass solidified at room temperature developed by Beijing Zhongke Saina Glass Technology Co.



华旗公司推出的全球第一款 MP5 播放器
The world's first MP5 player displayed by Huaqi Company



华旗公司自主研发的全新数码显微产品 "爱国者数码观测王"
Independently developed new digital microscopy product: Aigo digital viewer GE-5



华旗公司推出的全球第一款 MP5 播放器
The world's first MP5 player displayed by Huaqi Company

新奥特硅谷视频技术公司最新推出的高标清一体的字幕系统神笔 A9HD
New Auto Silicon Valley Video Technology Co.'s new high-standard integrated subtitle system Magic Pen A9HD



中国网展示的奥运媒体宽带接入服务、网通奥运通讯服务、奥运通讯指挥系统等保障奥运的无线电监测车、信息亭、数字公交站亭系统



中科院计算技术研究所研制的 64 位高性能通用处理器 龙芯二号增强型处理器

The 64 digit high-performance general-purpose processor developed by the Institute of Computing Technology of Chinese Academy of Sciences: enhanced Godson-2 processor



威奥公司研制的世界唯一的自由立体显示系统 (103 英寸立体电视)
The world's only free three-dimensional display system developed by Weiao Company (103-inch three-dimensional TV)

The Olympic media broadband access services, China Netcom communication services for the Olympics, and the Olympic communications command system, including radio monitoring vehicles, information kiosks, digital bus stop and kiosk systems put on display by China Netcom



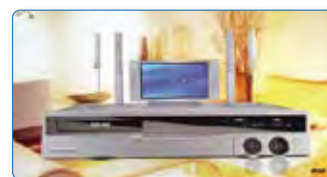
具备抗振、抗压、抗跌落、抗冲击、防水防尘等多项功能的联想加固防水笔记本电脑
Lenovo reinforced waterproof laptop computer with such functions as anti-vibration, compression, drop, shock, water and dust;



联想移动 PC 机



首次与公众见面的联想团队设计的 2008 年奥运会火炬和奥运限量版火炬机型电脑;
2008 Olympic Torch and the limited edition Olympic torch model computers designed by the Lenovo team that appeared before the public for the first time



国内首款集家庭影视播放、音乐图片电视浏览、便携家庭存储等多功能于一体的家庭数码娱乐中心
Changhong digital broadcast - The first home entertainment center integrating multi functions such as showing home movies; browsing music, pictures and TV programs; and portable home storage;



全球首款 3C 融合的高端信息产品长虹 "视际通"
The world's first 3 C integrated high-end information product: Changhong "Shijitong" multi-functional LCD TV;



我国自主研发的汉王专业电脑绘画板, 其中的核心技术——无线无源压感技术, 目前世界上只有中日两国拥有

Hanwang professional painting board products using such patented technologies as "wireless and no power source" and "micro-precision pressure sensor", which are owned only by China and Japan



海信研制的网络科技智能交通系统、城市综合公安系统
Network technology intelligent transportation system and comprehensive urban public security system developed by Hisense



北京汉库科技公司自主研发、批量生产的人形机器人组队表演
Independently developed humanoid robot team performance by Beijing Hangood Technology Company





中国企业海外投资环境专场推介会 Introduction of Overseas Investment Environment to Chinese Enterprises

本届科博会推介洽谈项目领域更加广泛，科技含量提升，活动场次远远突破原计划的十余个场次；到会客商踊跃，绝大多数场次出现“爆棚”场面。

The trade negotiation projects of the present CHITEC were more extensive with richer scientific and technological content. They far exceeded the originally planned more than 10 events. Businessmen were very active in participating, resulting in “full” scenes for most of the events.



2007 奥运经济市场推介会——奥运商机与场馆赛后经营国际论坛
Olympic Economy Market Promotion – Olympics related business opportunities and the international forum on the post-Olympic management of the Olympic venues



中国信息化建设新技术与新产品推介会
Promotion of New Products and New Technologies in China's Informatization Construction

第十届“科博会”洽谈交易活动 Negotiations and Trade Promotions at the 10th CHITEC

“科博会”国际投资项目洽谈会	CHITEC Talks on International Investment Projects
奥运经济市场推介会 ——奥运商机与场馆赛后经营国际论坛	Olympic Economy Market Promotion – Olympics related business opportunities and the international forum on the post-Olympic management of the Olympic venues
中国企业海外投资环境专场推介会	Introduction of Overseas Investment Environment to Chinese Enterprises
中国信息化建设新技术与新产品推介会	Promotion of New Products and New Technologies in China's Informatization Construction
科技成果推广与商务合作项目推介会	Promotion of Scientific and Technological Achievements and Cooperative Business Projects
省市代表团专项活动	Promotions by Various Provinces, Autonomous Regions and Municipalities –
— 浙江与首都高校科技合作交流大会	--- Conference for Technological Cooperation between Zhejiang Province and Universities in Beijing
— 甘肃省项目推介暨新闻发布会	--- Promotion of Projects and News Conference by Gansu Province
— 北京－四川高新区对口洽谈	--- Beijing - Sichuan Negotiation between the High-Tech Zone Counterparts
— 新疆与内地合作项目签约仪式	--- Signing Ceremony of Cooperative Projects between Xinjiang and the Hinterland
— 中国－东盟博览会、泛北部湾经济合作区推介会	--- Promotion of China - ASEAN Expo and the pan-Beibu Gulf Economic Cooperation Zones
— 福建省项目推介暨新闻发布会	--- Promotion of Projects and News Conference by Fujian Province
— 宁夏政府代表团新闻发布会暨项目推介会	--- Promotion of Projects and News Conference by Ningxia Government Delegation
— 青岛奥帆委虚拟奥运主题城技术推介会	--- Technology Promotion of Virtual Olympics Theme City by Qingdao Olympic Sailing Committee



科技成果推广与商务合作项目推介会
Promotion of Scientific and Technological Achievements and Cooperative Business Projects



国际投资项目洽谈会 CHITEC Talks on International Investment Projects

科博会·洽谈交易

Trade Negotiations



中国-东盟博览会、北部湾（广西）经济区推介会暨广西合作项目签约仪式
Promotion of China - ASEAN Expo and the pan-Beibu Gulf (Guangxi) Economic Cooperation Zones and Signing Ceremony for Cooperative Projects



福建省项目推介暨新闻发布会
Promotion of Projects and News Conference by Fujian Province



甘肃省项目推介暨新闻发布会
Promotion of Projects and News Conference by Gansu Province



浙江与首都高校科技合作交流大会
Conference for Technological Cooperation between Zhejiang Province and Universities in Beijing



新疆与内地合作项目签约仪式
Signing Ceremony of Cooperative Projects between Xinjiang and the Hinterland



广西-首都高校成果对接发布会
Achievement Docking Conference between Guangxi and Universities in Beijing



北京-四川高新区对口洽谈
Beijing - Sichuan Negotiation between the High-Tech Zone Counterparts



省市投融资对话交流会
The 10th CHITEC Communication Conference on Investment and Financing for Provinces & Cities



青岛奥帆委虚拟奥运主题城-多用户网络3D社区平台技术推介
Technology Promotion of Virtual Olympics Theme City by Qingdao Olympic Sailing Committee

CHITEC 科博会·论坛峰会

Forums and Summit Conferences

第十届科博会论坛峰会紧扣国家经济科技发展主题，重点突出国家发展规划、金融与科技企业发展、自主创新、循环经济、区域合作、能源战略、奥运经济和文化创意产业等热点，得到社会各界、特别是企业界的关注和参与。

Forums and summit conferences of the 10th CHITEC kept closely to the theme of the development of national economy, science and technology, focusing on such heated issues as national development planning, development of finance and technology enterprises, independent innovation, cyclical economy, regional cooperation, energy strategies, Olympic economy and cultural and creative industries, thus receiving warm concern and involvement from the community, in particular the business community.



自主创新与高新企业发展国际论坛
International Forum on Innovation and Development of High-tech Enterprises



美国马里兰大学校长在论坛发表“企业、政府和大学在知识经济中发挥的作用”演讲
The President of the University of Maryland, the United States, is delivering a speech entitled “The Role of Enterprises, Government and Universities in Knowledge-Based Economy” at a CHITEC forum.



中国能源战略高层论坛
High-profile Forum on China Energy Strategy



全国人大常委会副委员长蒋正华在科博会论坛发表“提高自主创新能力，改变经济增长方式”演讲
Jiang Zhenghua, Vice Chairman of the NPC Standing Committee, is delivering a speech entitled “Improve the Ability of Independent Innovation, and Change the Mode of Economic Growth” at a CHITEC forum.



联合国国际电信联盟副秘书长赵厚麟在论坛发表“创新和电信标准化”演讲
Zhao Houlin, Deputy Secretary General of International Telecommunication Union (ITU), is delivering a speech entitled “Innovation and Telecommunication Standardization” at a CHITEC forum.



国家知识产权局局长田力普在论坛发表“实施国家知识产权战略，推动高新企业创新发展”演讲
Tian Lipu, Commissioner of State Intellectual Property Office, is delivering a speech entitled “Implement the National Intellectual Property Strategy to Promote Innovative Development of High-Tech Enterprises” at a CHITEC forum.

Forums and Summit Conferences

CHITEC 科博会·论坛峰会



2007 金融与高新技术产业发展高峰会
Finance and High-Tech Industry Summit 2007



国务院国有资产管理委员会副主任李伟在论坛发表
“促进国有产权有序流动，实现优化配置”演讲
Li Wei, Vice Chairman of State-Owned Assets
Supervision and Administration Commission is
delivering a speech entitled “Promote the Orderly
Flow of State-Owned Property Rights to Realize their
Optimal Allocation” at a CHITEC forum.



第十届科博会中国循环经济发展高层论坛 China Circular Economy Development Summit



中国服务贸易发展国际论坛 International Forum on China Service Trade Development



新技术与文化创意产业发展论坛
The Forum of New Technology and Culture Creative Industry Development



现代农业高峰论坛
China Modern Agriculture Summit



科技创新与城市管理论坛 Science & Technology Innovation and City Management Forum



CHITEC Forums and Speakers

● International Forum on Innovation and Development of High-Tech Enterprises

Jiang Zhenghua , Vice-Chairman of NPC Standing Committee , PRC	Tian Lipu , Commissioner of the State Intellectual Property Office, PRC
Sune Svanberg , Chairman of the Nobel Prize Committee for Physics	Zhao Houlin , Deputy Secretary-General of International Telecommunication Union (ITU)
Cao Jianlin , Vice Minister of Science and Technology, PRC	Gou Zhongwen , Vice Minister of Information Industry, PRC
Feng Jianshen , Vice Governor of Gansu Province, PRC	Ning Jiajun , Chief Engineer of the State Information Center, PRC
Lu Zheng , Head of the Industrial Economy Institute of the Chinese Academy of Social Sciences	
Sun Xiaokang , Vice Administrator of Standardization Administration of China	
Pan Jiluan , Academician of the Chinese Academy of Sciences	Uddesh Kohli , Chairman of India Construction Industry Development Council
Dinesh Gunawardena , Minister of Urban Development & Sacred Area Development of Sri Lanka	Ingrid Bonde , Director General of the Swedish Financial Supervisory Authority
Yael S. Kinsky , President of the Israeli Association of Independent Architects	C.D. Mote , President of the University of Maryland
Karen Guo , Senior Vice President of AMD and President of AMD Greater China	
Zhang Xinguo , Vice General Manager of China Aviation Industry Corporation I	
Rong Yonglin , President of Tongfang Co., Ltd.	Pan Xiaoming , Vice President of AMD
Ma Xin , President of Sinocom Group	

● Finance and High-Tech Industry Summit 2007

Li Wei , Vice Chairman, State-Owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council	Fan Fuchun , Vice Chairman, China Securities Regulatory Commission
Cai Esheng , Vice Chairman, China Banking Regulatory Commission	Li Kemu , Vice Chairman, China Insurance Regulatory Commission
Lew Mon Hung , Consultant, Central Policy Unit of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region	Charmaine Wong , Associate Director-General, Invest Hong Kong
Olin L. Wethington , Chairman, AIG Companies in China , Former Special Assistant to the US President	Corrado Passera , Managing Director and CEO, Intesa Sanpaolo SpA
Norbert Kloppenburg , Member of the Board of Managing Directors, KfW Bankengruppe	Daniel Phillips , Executive Director, Macquarie Bank's Investment Banking Group
Sajjad Ajmal , Representative of UNIDO in the People's Republic of China, the Democratic People's Republic of Korea, Mongolia and Republic of Korea	Xiong Yan , President, China Beijing Equity Exchange
Michael Yang , Executive Director, Asia Pacific, NYSE Group.	Jane Zhu , Head of Asia Pacific, London Stock Exchange
Rainer Riess , Managing Director, Deutsche Börse	Pan Kang , Deputy Director for International Listings and Head of China Business Development, Euronext
Bei Duoguang , Managing Director, China International Capital Corp. Ltd.	Sean Wang , President and COO, Hurray! Solutions
Wu Tingting , Chairman of VESTASIA	Jiang Xiaodong , Chief Representative, New Enterprise Associates (Beijing)
Xuan Changneng , Managing Director, JC Flowers & Co., LLC	Xia Xiaoning , Managing Director, AIF Capital Limited
Chen Hong , President, The Hina Group	Joe Tian , Managing Partner of DT Capital Partners
Wen Baoma , Partner, Capital Today	Wang Fanglu , Managing Director, CITIC Capital
Lv Chen , Chairman, Quanjing.com	

● High-Profile Forum on China Energy Strategy

Xu Dingming , Deputy Director of the Office of the National Energy Leading Group	Wang Xianzheng , Vice Minister of State Administration of Work Safety, President of the China National Coal Association
Wang Yeping , Vice Chairman of State Electricity Regulatory Commission PRC	Chen Qingtai , Vice Chairman of the Economic Commission , CPPCC National Committee
Ding Xiangyang , Vice Mayor of Beijing	Peng Jianguo , Deputy Director of Center for Economic Research of the State-Owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council
Luo Yunyi , Director of the Institute of Investment of the State Development and Reform Commission	Wang Shuhe , Vice Minister of the State Administration of Coal Mine Safety
Zhou Dadi , Former Director of the Energy Research Institute of the State Development and Reform Commission	Ni Weidou , Academician of the Chinese Academy of Engineering and the Chinese Academy of Sciences
Tao Fengming , Vice President of the China National Coal Association, President of the Small Coal Mine Branch of China National Coal Association	Wang Zhixuan , Deputy Secretary-General of China Electricity Council
Zhou Xiaoxin , Academician of the Chinese Academy of Sciences, Chief Engineer of China Electric Power Research Institute	Xiao Liye , Deputy Director, the Institute of Electrical Engineering, Chinese Academy of Sciences
Xu Damao , Academician of the Chinese Academy of Engineering	Luan Jun , Chief Engineer of the State Grid Corporation of China
Sun Hongbin , Professor from Tsinghua University	Yu Xiaoxuan , Deputy Director of Environment and Engineering Dept. of the Official Website of the Beijing 2008 Olympic Games
Song Zhongkui , Director of the National Centre for Energy Conservation Monitoring and Management	Meng Zhaoli , Professor from Tsinghua University
Li Junfeng , Deputy Director of the Energy Research Institute of the State Development and Reform Commission	Zhou Fuqiu , Deputy Director of Energy Efficiency Center of the Energy Research Institute of the State Development and Reform Commission
Yan Luguang , Academician of the Chinese Academy of Sciences	Wang Zhongying , Director of the Renewable Energy Development Center of the Energy Research Institute of the State Development and Reform Commission

● High-Level Forum on China's Development of Cyclical Economy

Xie Zhenhua , Vice Chairman of National Development and Reform Commission	Lu Wei , Vice President of Xinhua News Agency
Feng Zhijun , Vice Chairman of Environment and Resource Protection Committee of the NPC	Yang Jike , Vice President of All-China Environment Federation
Wang Yuqing , Former Deputy Commissioner of State Environmental Protection Administration of China	Mei Xurong , Director of Institute of Environment and Sustainable Development in Agriculture, CAAS (Chinese Academy of Agricultural Sciences)
Ren Yong , Vice President of Dongfeng Motor Co., Ltd. (DFL)	He Fangming , Executive Vice Chairman of China Renewable Resources Collection and Recycling Association

● China Modern Agriculture Summit

Lu Liangshu , Deputy Director, China Agriculture Expert Consultation Committee, Academician of Chinese Academy of Engineering	Liu Zhicheng , General Advisor, China Agricultural Economy Academic Society
Xin Naiquan , Former Director General, Science and Technology Administrative Dept., Chinese Academy of Agricultural Sciences	Zhang Xiaoshan , Director, the Institute of Rural Development, Chinese Academy of Social Sciences

Cheng Guoqiang , Deputy Director, the Institute of Market Economy, Development Research Center of the State Council	Xu Shiwei , Director, Agricultural Information Research Institute, Chinese Academy of Agricultural Sciences
Li Binglong , Professor, School of Agricultural Economic Management, China Agricultural University	

● The Forum of Technology Innovation and City Administration

Dinesh Gunawardena , Minister of City Development and Water Supply of Sri Lanka	Niu Wen yuan , Counselor of China State Council, and Academician of Third World Academy of Sciences
Lai Ming , Director General of Science and Technology Department of the Ministry of Construction of China	Zhang Guodong , Mayor of Tangshan city of Hebei province
Lu Haijun , Director of Beijing City Planning Administrative Committee	Gilbert Van Kerckhove , Chairman of the Public Procurement Working Group, EU Chamber of Commerce in China
Wang Yi , Deputy Director of the Science and Technology Policy and Management Science Department of Chinese Academy of Sciences	Wu Lun , Deputy Dean, Digital China Research Institute of Peking University
Wang Rongbin , Deputy Director General of Beijing Science and Technology Commission	Liu Xiaoming , Deputy Director General of Beijing Traffic Commission
Zang Guiwu , Vice Administrative Chief of Haidian District, Beijing	Wang Peili , Vice Administrative Chief of Dongcheng District, Beijing
Wang Suwei , Vice Administrative Chief of Fengtai District, Beijing	Wu Liya , Member of Beijing City Planning Administrative Committee

● The Forum of New Technology and Culture Creative Industry Development

Dan Zeng , Vice Chairman of China Federation of Literary and Art Circles	Edna dos Santos , Chief of Creative Economy & Industries Program, UNCTAD
John Kelly , Chairman, the Solid State Technology Association of Joint Electron Device Engineering Council	Francisco Simplicio , Chief of the Knowledge Management Division of the Special Unit for South-South Cooperation , UN
Franz Chen , CEO of Jingdezhen Franz Collection Co., Ltd and Chairman of Cultural Creative Industry Association in Taiwan	Liu Gang , Vice Director of New Media Industry Base
Erica McWilliam , Leading Professor for Creative Workforce, ARC Center of Excellence for Creative Industries and Innovation	Qi Yongfeng , Director of the International Cooperation Center of National Development and Reform Commission
Chen Shaofeng , Deputy Dean of Creative Industry Institute of Peking University	Jin Yuanpu , Director of Culture and Creation Institute of Renmin University of China
Xu Chengxin , Executive Director of Shui On Development Co. Ltd.	Wang Qindai , President of Hurray Corporation
He Shouchang , First Vice Chairman of Shanghai Creative Industry Association	

● International Forum on Service Trade Development in China

Lu Hao , Vice Mayor of Beijing	Hu Jingyan , Director General of the Department of Trade in Services
Jiang Ming , Vice Mayor of Hebei	Georgia Bridgman Graves , President, the Economic Development Commission of Virginia State, USA
Zhang Guoyou , Vice President of Peking University	Ming Stephen. Yu , President of M & H Company, Inc., USA, also an expert on trade outsourcing.
Yang Dong , Director, Institute of Service Outsourcing	Yu Bin , Director of Beijing Zhongguancun International Incubator Association of Software
Chen Yuhua , Deputy Director General of Beijing Municipal Bureau of Commerce	



论坛及演讲人

● 自主创新与高新企业发展国际论坛

演讲人:	
蒋正华	全国人大常委会副委员长
田力普	国家知识产权局局长
Sune Svanberg	诺贝尔物理奖评委会主席
Zhao Houlin	联合国国际电信联盟副秘书长
曹健林	科技部副部长
苟仲文	信息产业部副部长
冯健生	甘肃省副省长
宁家俊	国家信息中心首席工程师
吕 正	中国社科院工业经济研究所所长
孙晓康	国家标准化管理委员会副主任
潘际奎	中国科学院院士
Uddesh Kohli	印度建筑产业发展委员会主席
Dinesh Gunawardena	斯里兰卡城市和圣地发展部长
Ingrid Bonde	瑞典金融监督管理局局长
Yael S. Kinsky	以色列独立建筑师协会主席
C.D.Mote	美国马里兰大学校长
郭可尊	AMD 公司全球高级副总裁兼大中华区总裁
张新国	中国一航集团总公司副总经理
荣泳霖	清华同方董事长
潘晓明	美国 AMD 全球高级副总裁
马 昕	行者集团董事长

● 金融与高新技术产业发展高峰会

演讲人:	
李 伟	国务院国有资产管理委员会副主任
范福春	中国证监会副主席
蔡镗生	中国银监会副主席
李克穆	中国保监会副主席
刘梦熊	香港特别行政区政府中央政策组顾问
黄海韵	香港特别行政区投资推广署助理署长
魏欧林	美国国际集团中国成员公司主席、前美国总统特别助理
科拉多·帕塞拉	意大利联合圣保罗银行总裁
Norbert Kloppenburg	德国复兴信贷银行董事
丹尼尔·菲利普	麦格理投资银行执行董事
安吉蒙	联合国工业发展组织驻中国、蒙古、韩国、朝鲜代表
熊 焰	北京产权交易所总裁
杨 戈	纽约证券交易所亚太区执行董事
祝晓健	伦敦证券交易所亚太地区总裁
莱纳李斯	德意志证券交易所执行董事
潘 康	欧洲证券交易所国际上市部副总经理、中国区总裁
贝多广	中国国际金融有限公司董事总经理
王少剑	华友世纪总裁兼首席运营官
吴亭亭	维迪阿-国际金融（控股）有限公司总裁
蒋晓冬	恩颐投资中国区首席代表
宣昌能	美国弗劳尔斯董事总经理
夏晓宁	殷库资本董事总经理
陈 宏	汉能投资集团董事长兼总经理
田立新	德同中国投资基金主管合伙人
温保马	今日资本合伙人
王方路	中信资本董事、总经理
吕 辰	北京全景视觉网络科技有限公司总裁

● 中国能源战略高层论坛

演讲人:	
徐铨明	国家能源领导小组办公室副主任
王显政	国家安全生产监督管理总局副局长、中国煤炭工业协会会长
王野平	国家电监会副主席
陈清泰	全国政协经济委员会副主任
丁向阳	北京市副市长
彭建国	国资委经济研究中心副主任
罗云毅	国家发改委投资研究所所长
王树鹤	国家煤矿安全监察局副局长
周大地	国家发改委能源研究所原所长
倪维斗	中国工程院、中国科学院两院院士
陶凤鸣	中国煤炭工业协会副会长、中小煤矿分会会长
王志轩	中国电力企业联合会副秘书长
周孝信	中科院院士、中国电力科学研究院总工程师
肖立业	中国科学院电工研究所副所长
徐大懋	广东核电集团公司科技委副主任
栾 军	国家电网公司总工程师
孙宏斌	清华大学教授
余小萱	北京奥组委环境与工程部副部长
宋忠奎	全国节能监测管理中心主任
孟昭利	清华大学教授
李俊峰	国家发改委能源研究所副所长
周伏秋	国家发改委能源研究所能源效率中心副主任
严陆光	中国科学院院士
王仲颖	国家发改委能源研究所可再生能源发展中心主任

● 中国循环经济发展高层论坛

演讲人:	
解振华	国家发改委副主任
鲁 炜	新华社副社长
冯之岐	全国人大环境与资源保护委员会副主任
杨纪珂	中华环保联合会副主席
王玉庆	原国家环保局副局长
梅旭荣	中国农科院农业环境与可持续发展研究所所长
任 勇	东风汽车有限公司副总裁
何方明	中国再生资源回收利用协会常务副会长

● 现代农业高峰论坛

演讲人:	
卢良恕	中国农业专家咨询委员会副主任、中国工程院院士
刘志超	中国农业经济学会总顾问
信乃诠	中国农科院科技管理局原局长
张晓山	中国社科院农村发展研究所所长
程国强	国务院发展研究中心市场经济研究所副所长
许世卫	中国农业科学院农业信息研究所所长
李秉龙	中国农业大学农经管理学院 教授

● 科技创新与城市管理论坛

演讲人:	
迪内什· 故纳瓦德纳	斯里兰卡城市发展和供水部部长
牛文元	国务院参事、第三世界科学院院士
赖 明	建设部科技司司长
张国栋	河北省唐山市市长
陆海军	北京市市政管理委员会主任
范克高夫	中国欧盟商会公共采购工作组主席
王 毅	中国科学院科技政策与管理科学研究所副所长
郭 伦	北京大学数字中国研究院副院长
王荣彬	北京市科委副主任
刘小明	北京市交通委副主任
臧桂武	北京市海淀区区长
王佩立	北京市东城区副区长
王苏维	北京市丰台区副区长
武利亚	北京市市政管理委员会委员

● 新技术与文化创意产业发展论坛

演讲人:	
丹 增	中国文联副主席
Edna dos Santos	联合国贸发会议创意产业部主任
John Kelly	国际电子工程设计发展联合会主席
弗朗西斯科· 辛普利齐奥	联合国南南合作特别局首席知识管理官
陈立恒	台湾文化创意产业协会理事长、法蓝瓷集团总裁
刘 钢	国家新媒体产业基地管理委员会副主任
Erica McWilliam	国际创意劳动力教育专家
齐勇锋	国家发改委体改所研究员、文化研究中心主任
陈少峰	北京大学文化产业研究院副院长
金元浦	中国人民大学文化创意研究所所长
许诚新	瑞安地产发展有限公司执行董事
王秦岱	华友世纪首席执行官
贺寿昌	上海市创意产业协会第一副会长

● 中国服务贸易发展国际论坛

演讲人:	
陆 昊	北京市副市长
胡景岩	商务部服务贸易司司长
江 明	合肥市副市长
Georgia Graves	美国弗吉尼亚州经济发展委员会主席
张国宥	北京大学副校长
Stephen M.Yu	美国外包服务贸易专家、美国 M&H 公司总裁
杨 冬	中国服务外包研究中心副主任
于 滨	北京中关村国际孵化软件协会会长
程玉华	北京市商务局副局长

自主创新与品牌战略

Independent Innovation and Brand Strategy

要增强自主创新能力，加快体制改革，尽快建立一个鼓励企业增加技术开发投入的政策环境，加大对企业技术开发投入的支持力度。同时也要加快企业的改革，完善企业的决策支持，建立现代企业制度，形成科学的治理结构。

— 全国人大常委会副委员长 蒋正华

We should enhance our capability of independent innovation, speed up structural reforms, establish as soon as possible a policy environment that encourages enterprises to increase input into technological development, and increase support for corporate investment in technological development. We must also accelerate the reform of the enterprises, improve enterprise decision support, and establish a modern enterprise system so as to form a scientific management structure.

-- Jiang Zhenghua, Vice Chairman of the NPC Standing Committee

企业竞争的成败，越来越取决于自主创新能力的_{高低}，取决于企业是否利用自己独特和有价值的、竞争对手不容易模仿的资产，这些资产主要体现为知识产权。知识产权已经日益成为企业，特别高新企业竞争的利器 and 战略资源。

— 国家知识产权局局长 田力普

The success or failure of enterprise competition increasingly depends on the ability of independent innovation, and on whether the enterprise uses its own unique and valuable assets which are not easy to imitate by the competitors. These assets are primarily embodied in intellectual property rights. Intellectual property rights have increasingly become the competitive weapon and strategic resources of enterprises, especially high-tech enterprises.

-- Tian Lipu, Commissioner of State Intellectual Property Office

把技术战略和品牌战略以及市场扩展战略有机结合起来，实现研究能力向研究成果、生产方式、稳定的生产能力、产品销售能力层层过渡，最终转化为企业强有力的竞争力，这才是自主创新最重要的环节。

— 北京市副市长 陆昊

The organic combination of technology and brand strategies with market expansion strategy so as to transfer research capacity step by step into research results, production mode, stable production capacity and product marketing capability, which eventually turns into the powerful enterprise competitiveness, this is the most important aspect of independent innovation.

-- Lu Hao, Vice Mayor of Beijing Municipality

科学和创新的理念，应该在很早的时候教给我们的年轻一代。全世界的老师们，不管是什么层面上的老师，都应该得到高度的尊重。传递既定的真理，当然是好的，但是要让我们的学生有能力质疑传统智慧，可能更为重要。诺贝尔奖得主通常都是那些质疑既定事实的人，一些新的思想可以代替旧的思想，但同时又能保留旧思想当中正确的部分。

— 诺贝尔物理学奖评委会主席 苏内·斯万伯格

Scientific and innovative ideas should be taught at a very early stage to our younger generation. Teachers around the world, no matter what level they are at, should be highly respected. Conveying established truth, of course, is good, but it may be more important to let our students have the ability to question traditional wisdom. Nobel Prize winners are often those who challenge the established facts. Some new thinking can replace the old thinking, but at the same time preserve the correct part of the old thinking.

-- Sune Svanberg, Chairman of the Nobel Prize Committee for Physics



私募股权

Capital Market and Private Equity

中国的产权交易市场可以通过引入私募基金、风险投资、行业投资人等方式使中国众多的非上市公司与国际资本结合；也可以将境外企业的产权转让，引入我国的产权交易市场，使中国的国内资本能够通过产权交易市场这个平台，与国际上的产权资源相结合。

— 国务院国资委副主任 李伟

China's property rights trading market can, through the introduction of private equity funds, venture capital, and industrial investors, enable many non-listed Chinese companies to link up with international capital. It can also transfer the property rights of overseas enterprises to introduce them into China's property rights market, so that China's domestic capital can, through the platform of property rights transaction market, link up with the resources of international property rights.

-- Li Wei, Vice Chairman of State-owned Assets Supervision and Administration Commission

加强多层次市场体系建设，拓展资本市场的广度与深度，满足企业多元化融资需求和投资者对丰富金融产品的需要，是资本市场赖以生存和发展的基础。要积极推进股票、国债、公司债权和资产证券化的发展，同时要研究发展场外交易市场和金融衍生品市场。

— 中国证监会副主席 范福春

Strengthening multi-level construction of the market system, and expanding the breadth and depth of the capital market to meet the diversified financing needs of enterprises and investors' demand for rich financial products are the basis for the survival and development of the capital market. We must actively promote the development of stocks, treasury bonds, and corporate creditors' rights and the securitization of assets, and at the same time, research and develop OTC markets and financial derivatives markets.

-- Fan Fuchun, Vice Chairman of China Securities Regulatory Commission

创新是发展的动力，银监会鼓励银行业、金融机构在风险可控的前提下，结合自身风险偏好和风险监控能力，加快金融创新步伐。在有效监管的前提下，允许商业银行跨行业经营试点。鼓励商业银行开展消费类综合金融服务，推进业务股权和联合投资积极推进资产信用化，积极开发金融衍生产品，全面推进我国充满活力和富有竞争力的银行体系建设。

— 中国银监会副主席 蔡鄂生

Innovation is the driving force of development. CBRC encourages banking and financial institutions, on the premise of controllable risks, to combine their own risk preference and risk control ability and speed up the pace of financial innovation. On the premise of effective monitoring, CBRC allows commercial banks to operate cross-sector pilot projects. CBRC encourages the commercial banks to develop comprehensive consumer financial services, promote business and joint equity investment, actively promote the transfer of assets into credit, and actively develop financial derivative products, so as to comprehensively push forward China's vibrant and competitive banking system.

-- Cai Esheng, Vice Chairman of China Banking Regulatory Commission

保险公司只有通过改革创新，才能适应科技保险业的发展，才能在竞争中取得优势。科技的发展必将使测量技术和信息技术不断升级，也将大大提高保险公司管理系统的_{质量和效率}。保险业拓展新的业务和领域，扩大保险的覆盖面，需要积极参与高新技术的发展。

— 中国保监会副主席 李克穆

Only through reform and innovation can insurance companies adapt to the technological development of the insurance industry, can they occupy an advantageous position in the competition. The development of technology will allow measurement technology and information technology to upgrade, and will also greatly enhance the quality management system and efficiency of insurance companies. To explore new business areas and expand insurance coverage, the insurance industry needs to actively participate in high-tech development.

-- Li Kemu, Vice Chairman of China Insurance Regulatory Commission



论坛观点 Views from the Forums

城市管理

Urban Management

全面建设小康社会的过程中将面临城市城镇化和工业化快速发展的时期，资源环境以及管理能力低下是我们面临的突出问题。只有坚持科学发展观，依靠科技创新推进城市规划、建设、管理和公众服务的和谐发展。

— 建设部科技司司长 赖明

To comprehensively build a well-off society, we will face the period of rapid development of urbanization and industrialization, in which the resource environment and the low management capacity constitute the outstanding problems. We have to adhere to the scientific outlook on development and rely on scientific and technological innovation to promote the harmonious development of urban planning, construction, management and public services.

-- Lai Ming, Director General of the Science and Technology Department of the Ministry of Construction

2008年北京应该如何进行管理，特别是2008年奥运之后如何避免经济出现下滑的趋势，关键是看北京在奥运之后，在外国观光客眼中，在记者眼中，在商务人士眼中的北京是什么样，因为他们的评价会影响到中国以后的对外交往，甚至影响到北京的经济发展。

— 中国欧盟商会公共采购工作组主席 奥运经济高级顾问 范克高夫

How should Beijing be managed after 2008, especially how to avoid the downward trend in the economy after the 2008 Olympics? The key is what Beijing will be like after the Olympic Games in the eyes of foreign tourists, journalists and business people, because their evaluation will affect China's foreign contacts and even Beijing's economic development afterwards.

-- Gilbert Van Kerckhove, Chairman of the Public Procurement Working Group, EU Chamber of Commerce in China and Senior Advisor for the Olympic Economy

面对挑战和新问题，应充分发挥城市管理的科技创新，特别体现它的严肃性、精确性以及可管理性。

— 国务院参事、第三世界科学院院士 牛文元

Facing challenges and new problems, we should give full play to scientific and technological innovation in urban management, embodying in particular, its seriousness, accuracy and manageability.

-- Niu Wenyuan, Counselor of the State Council and Academician of Third World Academy of Sciences

科技创新帮助我们缓解了许多城市管理的各种问题。非常重要是通过科技和政策的结合为我们开创出更多的工具，可以更好地促进城市管理和规划，更多地利用科技项目，最终有利于城市管理以及所有居民。

— 斯里兰卡城市发展和供水部部长 迪内什·古纳瓦德纳

Scientific and technological innovation has helped us alleviate many problems in urban management. It is very important that the combination of technology and policy creates for us more tools to better promote urban management and planning, use more technology projects, and ultimately benefit city management and all the residents.

-- Dinesh Gunawardena, Minister of Urban Development and Water Supply, Sri Lanka



循环经济

Cyclical Economy

循环经济是对资源节约和环境保护的创新和发展，是经济社会可持续发展，人与自然和谐相处的重要途径。

— 国家发展和改革委员会副主任 解振华

Cyclical economy is the innovation and development of resource conservation and environmental protection, and an important way for sustainable economic and social development and harmony between man and nature.

-- Xie Zhenhua, Vice Chairman of the National Development and Reform Commission

循环经济是一种新的发展理念和增长模式，是发展经济与节约资源、保护环境相结合，开辟资源综合利用、反复使用的新途径。

— 国家发改委环资司副司长 周长益

Cyclical economy is a new concept of development and growth model, and a new channel for the combination of economic development with resource conservation and environmental protection, and for the opening up of comprehensive utilization and repeated use of resources.

-- Zhou Changyi, Deputy Director General of the Department of Resource Conservation and Environmental Protection, NDRC

以科技创新发展为核心的循环经济，必须走社会科学、自然科学和技术科学互相交叉结合的大科学道路。

— 中华环保联合会副主席 杨纪珂

Cyclical economy, which takes the innovative development of science and technology as its core, must follow the broad scientific road of cross-cutting combination of social sciences, natural sciences and technological sciences.

-- Yang Jike, Vice Chairman of All-China Environment Federation

国际上的先进技术在循环经济的发展中要密切关注。但重要的是要发挥后发优势，不能走发达国家的_{老路}，在绿色化工、绿色制造等领域走出自己的技术创新之路。

— 中国环境科学学会理事长 王玉庆

We should pay close attention to international advanced technology in the development of cyclical economy. But it is important to give full play to the advantage of a late comer, and not to take the old road of the developed countries. We have to take our own road of technological innovation in the green chemical industry, green manufacturing, and other fields.

-- Wang Yuqing, President of Chinese Society for Environmental Sciences



能源战略

Energy strategy

能源和环境问题是未来的决定因素。科学、创新和良好意愿对于面临重大挑战不可或缺。必须具有解决问题的良好办法才能避免冲突，为后代留下美好的自然。

—— 诺贝尔物理学奖评委会主席 苏内·斯万伯格



Energy and environmental issues are the deciding factors in the future. Science, innovation and good wishes are indispensable when facing major challenges. We must have a good way to solve the problems in order to avoid conflict and leave a better nature for future generations.

-- Sune Svanberg, Chairman of the Nobel Prize Committee for Physics

节约能源是新的经济发展理论，是一种新的经济增长方式，是新的思路 and 文明。节约能源是国家的发展战略，是政府义不容辞的责任。节约能源是一场改革，是一场技术革命，需要强有力的法律保障。

—— 国家能源领导小组办公室副主任 徐钦明

Energy conservation is a new theory of economic development, a new mode of economic growth, and a new idea and civilization. Energy conservation is the State's development strategy and the unshakable responsibility of the Government. Energy conservation is a reform, a technological revolution, which needs strong legal guarantee.

-- Xu Dingming, Deputy Director of the Office of the National Energy Leading Group

科技创新是电力行业节能减排的重要手段。要综合采取经济、法律、行政等手段，积极促进节能、环保技术、设备在电力企业的广泛采用和普遍推广。

—— 国家电力监管委员会副主席 王野平

Scientific and technological innovation is an important means of energy reduction for the power industry. We must adopt comprehensive economic, legal and administrative means to actively promote the widespread adoption and general promotion of technologies and equipment for energy conservation and environmental protection in electric power enterprises.

-- Wang Yeping, Vice Chairman of the State Electricity Regulatory Commission

我国处于总能耗急剧增长之中，可再生能源所能起的作用是有限的，更不用说去替代原有的化石能源消耗。我国再生能源发展还应从国情出发，不能受国内外炒作影响。

—— 中国工程院院士 倪维斗

China is witnessing rapid growth in the total energy consumption, and the role of renewable energy is limited, to say nothing of replacing the original fossil energy consumption. China's renewable energy development should proceed from the national conditions, not to be affected by the speculation at home and abroad.

-- Ni Weidou, Academician of Engineering Academy of China

文化创意产业

Cultural and Creative Industry

思想观念是一个总开关，一把钥匙。要发展文化产业、繁荣民族文艺、维护文化安全，使中国的文化走向世界，首要的就是解放思想、转变观念。

—— 中国文联副主席、中国作协副主席、云南省人大副主任 丹增



Ideas are a master switch, a key. To develop cultural industries, promote the prosperity of our national art and literature, and safeguard the security of culture, enabling the Chinese culture to go global, the first and foremost is to emancipate the mind and change our outlook.

-- Dan Zeng, Vice Chairman of China Federation of Literary and Art Circles, Vice Chairman of China Writers Association, and Vice Chairman of Yunnan Provincial People's Congress

推动中国创意产业发展的一个有效的方式是利用好创意链的效应，即形成创意 - 投资、技术、创业精神和贸易相辅而成的机制，可以有效提升创意产品和服务在世界市场上的竞争力。

—— 联合国贸发会议创意产业部主任 埃德娜·多斯·桑托斯

An effective way to promote China's development of creative industries, is to make good use of the innovative chain effect, that is, to form a mutually complementary mechanism among creation, investment, technology, entrepreneurship and trade, thus effectively improving the competitiveness of innovative products and services in the world market.

-- Edna dos Santos-Duisenberg, Chief of Creative Economy and Industries Program of UNCTAD

新技术和新生活的结合和互动，很容易使青少年沉迷，沉迷的结果演变成为我们需要面对的文化问题。

—— 北京大学文化产业研究院副院长 陈少峰

The integration and interaction of new technologies and new life is easy to indulge young people, with the results of obsession becoming cultural issues confronting us.

-- Chen Shaofeng, Vice President of the Cultural Industry Institute, Peking University

文化创意产业与新经济密不可分，没有文化创意产业，就没有新经济，没有新经济也没有文化创意产业。文化创意产业的发展已经与一个国的发展紧密相连，甚至是一个国家实现经济快速增长的重要因素。

—— 中国人民大学文化创意研究所所长 金元浦

Cultural and creative industries and the new economy are inseparable from each other. Without cultural and creative industries, there will be no new economy. Likewise, without the new economy, there will be no cultural and creative industries. The development of cultural and creative industries has become an important factor that is closely linked with a country's development, or even for a country to achieve rapid economic growth.

-- Jin Yuanpu, Director of the Cultural and Creative Institute of Renmin University

论坛观点

Views from the Forums

服务贸易

Trade in Services

随着经济全球化的不断需求，各国都会不断加速服务贸易发展。中国政府也会采取各种各样的措施，推进服务贸易的发展。

—— 商务部服务贸易司司长 胡景岩

Speeding up the development of trade in services and expanding service trade exports are of great practical and far-reaching historical significance to the change of China's foreign trade growth mode and its status of international division of labor.

-- Hu Jingyan, Director General of the Department of Trade in Services, Ministry of Commerce

印度做外包是最大最好的，但是我们为什么选择中国呢？因为中国政府的领导在致力于搞开放经济，提供了很好的环境。

—— 美国弗吉尼亚州劳登经济发展委员会 Bridgman Graves

India is the largest and the best for outsourcing, but why do we choose China then? It is because the leadership of the Chinese government has committed to an open economy and provided a good environment.

-- Georgia Bridgman Graves, President, The Economic Development Commission of Virginia State, USA

贸易保护对中国的服务产品将是不可避免的，为了应对它，一个坚强的、有组织的、代表这个行业根本利益的行会非常非常重要。

—— 美国服务贸易专家、美国 M&H 公司总裁 于明

Trade protection will be inevitable for China's service products, and to deal with it, a strong, organized trade association representing the fundamental interests of this industry will be very, very important.

-- Stephen M. Yu, President of M & H Company, Inc., USA

现代农业

Modern Agriculture

只有将科技创新与组织创新、制度创新较好地结合起来，才能加速农产品科技化、市场化、商品化进程，提高中国农产品的市场竞争力，促进现代农业的发展。

—— 中国农业专家咨询团主任、中国工程院院士 卢良恕

Only through a good combination of scientific and technological innovation with organizational and system innovation, can the process of technologicalization, marketization and commercialization of agricultural products be speeded up to improve China's agricultural market competitiveness, and promote the development of modern agriculture.

-- Lu Liangshu, director of the Advisory Mission of Chinese Agricultural Experts, and Academician of Engineering Academy of China

“扶持龙头企业，就是扶持农民”这一命题的成立是有一定条件的，不是绝对的。在发展现代农业中，龙头企业的带动作用应体现在，在农户和企业之间建立公平合理的利益联结机制上。

—— 中国社会科学院农村发展研究所所长 张晓山

The proposition 'To support leading enterprises is to support farmers' is not absolute and it needs certain conditions. In the development of modern agriculture, the leading role of the leading enterprises should be reflected in a fair and reasonable interest link mechanism established between the farmers and the enterprises.

-- Zhang Xiaoshan, Researcher and Director of the Rural Development Institute of Chinese Academy of Social Sciences

必须强化农村流通基础设施建设，发展现代流通方式和新型流通业态，培育多元化、多层次的市场流通主体，构建开放统一、竞争有序的市场体系。

—— 国务院发展研究中心市场经济研究所 副所长、研究员 程国强

We must strengthen the construction of the circulation infrastructure in rural areas, develop modern circulation methods and a new flow format, foster diversified, multi-level subjects of market circulation, and build a unified, open, competitive and orderly market system.

-- Cheng Guoqiang, Researcher and Deputy Director of the Institute of Market Economy of the Development Research Center of the State Council

CHITEC 科博会·境内外媒体关注

Attention of Domestic and Overseas Media

第十届科博会期间，共有 195 家中外媒体的近千位记者到会采访，其中境外媒体 38 家，占 19%；中央及行业媒体 107 家，占 54.8%；全国各省市地方媒体 33 家，占 16.9%，北京市媒体 17 家，占 8.7%。据不完全统计，中外媒体发出的关于本届科博会的电视、广播、报刊新闻报道 1950 篇（条）以上。

During the 10th CHITEC, a total of nearly 1,000 reporters from 195 Chinese and foreign media came to cover the event, including 38 foreign media, accounting for 19%; 107 central and industrial media, accounting for 54.8%; 33 local media from domestic provinces and cities, accounting for 16.9%; and 17 media from the city of Beijing, accounting for 8.7%. According to incomplete statistics, more than 1950 television, radio, and newspaper reports were issued by the Chinese and foreign media on the current CHITEC.



广播电视新闻近 150 条
Radio and TV News: Nearly 150

互联网访问量 万次，互联网开设专题 个
Internet access: Topics Opened in the Internet:

报刊媒体报道 1800 篇
Reports by Print Media: 1800



A Decade of CHITEC • Media Perspective

十年科博会·媒体文章

不经意间，中国北京国际科技产业博览会（以下简称科博会）已成功举办九届。今年 5 月下旬，科博会将以其鲜明的主题和超过历届的规模迎来她 10 周年的庆典。

与欧美那些有着百余年历史的博览会相比，10 岁的科博会未免太年轻。然而，在我国经济健康、持续快速发展的大环境下，高新技术日新月异，科博会对国内外高新技术产业交流与合作的影响力在不断增强，辐射力在不断加强，对我国科技、经济发展的作用力也日渐明显。

展示新科技

在科博会展览、论坛、洽谈三大板块的架构中，展览会无疑是重头戏。每年科博会期间，参观展览的专业人士和各界群众十分踊跃。国内外的参展企业都把最新科技成果拿到这个平台来展示，科技工作者在这里捕捉新发明、新创造的脉络与轨迹，普通观众则从中感受新科技改变生活的神奇魅力。

细心的参观者发现，科博会展览展示的国内外科技成果虽然门类广、数量多，但每年的主题和重点却不尽相同。从最初阶段展示国家“九五”攻关计划在农业、能源、冶金、资源利用、环境保护及防灾减灾等领域取得的技术成果，到国内外企业、展商拿出与全球同步发布的高新技术产品，无不让人感受到科博会不断提升的权威性和日渐浓厚的国际性。

加到 2100 家。尤为引人关注的是，国外展团的面积也从 2000 平方米增加到 1.65 万平方米，国际参展商从 41 家增加到 180 家。

全国 30 多个省、市、自治区参与科博会的热情逐年升温。福建、广西、内蒙古、新疆、河南、甘肃、吉林、四川……数十人甚至上百人的团队由省长、副省长、市长、副市长带领，除展示各省区的最新科技成果，他们还把重点放在科技经贸洽谈上。科博会期间，100 多个国家的客商纷至沓来。西部省市的参会代表说：“有了这个大平台，何必远涉重洋去招商引资？”

参会的外国机构同样收获丰硕。2006 年，加拿大联邦国际金融公司在为期两天的中国经济高峰论坛上，就吸引了 7 家中国企业在加拿大上市。公司董事会主席王晋旭说，原以为科博会是单纯的科技产品展示会，来北京后才发现科博会内涵丰富，外延广阔。如今，许多国际大型资本集团都怀着浓厚的兴趣参加科博会并满载而归。

据不完全统计，九届科博会共签订合资合作、技术贸易、产品贸易等合同、协议 3000 多个，而各省、市、自治区和计划单列市签订的项目就有近 2000 个，占总签约数的 2/3，协议总金额达 246 亿美元。许多中小企业通过科博会与北京或国外的知名院校、科研机构建立联系，实现技术交易、技术转让和人才引进。一批又一批高新技术企业在伴随科博会成长起来。

作用力 影响力 辐射力 ——写在北京国际科博会 10 周年之际

本报记者 赖仁琼

每天使用电脑、手机，享受着高新科技带来便利的人们，或许并未想过自己的工作、生活与科技有何联系。有人说，科博会展示高新科技产品的同时，也是对民众科技知识的一次大普及。展览会上，一项项令参观者眼花缭乱、目不暇接的最新科技成果，一个个充满奇妙思想的发明让人们由衷感叹：科技与我们生活的联系竟如此紧密！

展览会相继展出的 3G 手机通讯系统、平板电脑、笔记本无线接入技术、转基因植物、家庭网络终端、国内第一个 MPEG-2 数字解码芯片“爱国者 1 号”等数千项新技术、新发明，有的在展出后很快变成了产品，有的则已进入我们的家庭。而“科技奥运专题展区”的纳米跑道、“地球空间信息技术展馆”的全球定位系统以及东方红人造卫星、目前世界上最大的 103 英寸全高清等离子电视、最新节能空调、无下水道生物厕所等，不仅让多领域的科技工作者受到启迪，而且也开阔了民众的眼界与视野。

发现新机遇

十年来，科博会犹如一个巨大的磁场，吸引了国内外众多高科技研发机构和知名企业。爱立信、诺基亚、松下电器、东芝、LG、三星、IBM、ABB、北电网络、通用电气、西门子、惠普、佳能与中石化、海尔、长虹、中国移动、联想、北大方正、首钢、长征火箭、航天信息等，都是科博会的积极参与者。有的企业从第一届到第十届，届届不落。科博会的展览面积也从当初的 1 万平方米增加到 6 万多平方米，最多的一年达 10 万平方米；参展观众从 6 万人次增加到 23 万多人次；参展商从最初的 309 家增

收获新思想

在科博会每年精心组织的高层论坛峰会上，联合国与国际组织代表、国内外知名专家、学者、政府权威人士以及前沿学科带头人、世界知名跨国公司和金融投资机构首脑相继发表演讲。北京市副市长、科博会组委会秘书长陆昊说，科博会的另一大贡献，是从论坛峰会上各国精英的交流、碰撞中收获新思想。

科技进步与全球经济发展有何关系？中国如何在经济高速增长中协调发展？这些问题不光政府决策部门和业界人士关心，聆听演讲的各界人士也都饶有兴趣。

近几届科博会期间，在一篇篇主题报告、一个个论坛或小型圆桌会议上，联合国副秘书长莫里斯·斯特朗的《实现经济社会的和谐与持续发展》；国际金融协会主席、德意志银行集团董事会董事长约瑟夫·阿克曼的《中国在世界经济中的崛起》；诺贝尔经济学奖获得者詹姆斯·莫里斯爵士的《中国的经济增长与协调发展》；联合国副秘书长金学洙的《科技发展与经济全球化》；诺基亚公司董事长兼首席执行官约玛·奥里拉的《影响未来移动产业发展的主要趋势》；国际著名创意经济学家约翰·霍金斯的《2000—2015 年期间全球创意经济》等等这些精彩的演讲与交流，莫不使听众大受启迪。

十年来，科博会以其特有方式推动了我国科技成果商品化、产业化、国际化的进程，促进了多领域的国际技术经贸交易、交流与合作，对我国区域经济和发展的中高新技术产业产生了深远的影响。科博会正在逐步迈向国际知名品牌博览会，并成为世界了解中国的重要窗口。

人民日报
2007 年 5 月 25 日



新华社

XINHUA NEWS AGENCY

2007 年 6 月 2 日

第十届北京科博会综述:感受自主创新的勃勃生机

2007年06月02日 16:02:02 来源: 新华网

【字号 大 中 小】 【我要打印】 【我要纠错】 【Email推荐: 】 【收看新华手机报】

新华网北京6月2日电(记者张舵)6天,80场交流活动,1900家科技企业,20万专业观众……5月的北京再一次因科博会而忙碌。第十届科博会以“突出创新发展,打造精品”为目标,从宽领域、多层次、多视角展现了中国企业自主创新成果和高新技术产业发展的勃勃生机,显示出中国政府力主高新技术产业国际合作的坚定信心和积极姿态。

作为中国第一个综合性科技盛会，北京科博会是见证中国自主创新发展的一个独特视角。曾经是跨国公司炫耀洋科技的科博会展厅，如今矗立起一个个中国人自己的科技创新品牌，成为第十届科博会展会最抢眼的风景线。漫步在北京国展中心6万平方米的展厅里，海尔、海信、长虹、京东方等一大批民族科技企业的巨幅广告牌让人眼花缭乱，而带有“中国创造”印记的国际高精尖科技产品更让人目不暇接：全球首部光能手机、具有国际领先技术的大屏激光显示工程样机、为未来三网合一提供技术支持的“闪联多功能媒体中心”、有全球领先变频技术专利的法式对开门冰箱、世界独一无二的等离子无线拼接屏等等，每一件沉甸甸的科技产品都无不令国人振奋。

事实上，参加近几年科博会的观众能明显感觉到，民族品牌在展览会上占据的舞台越来越大了。中国高科技产业发展的龙头中关村十年前参加科博会时只有一个普通的展台，今年则包下了整整一座展馆。

“科博会见证了中关村成长历程的每一步。”中关村高科技产业促进中心展览部负责人邓宇峰告诉记者,“中关村确立以自主创新为发展主线后,科博会便成为我们展示发展成果的重要舞台。”

不同于以往展现企业独立创新的形式，中关村在本届科博会上专门推出了集群创新的概念，闪联、TD-SCDMA移动通信联盟等19个自主创新产业联盟悉数登场，展现中国企业自主创新在产业链整合方面的新趋势。

北京市副市长陆昊在第十届科博会新闻发布会上指出, 展览会对中国发展高新技术是不可或缺的手段, 展示是双向的。经过十多年的积累发展, 随着民族品牌自主创新产品进入成熟期, 科博会从原先介绍国外技术的平台, 转变成国外了解“中国创造”的窗口。

除了搭建展示自主创新成果的舞台，科博会也是促进科技成果与产业资本对接的宣讲台、谈判桌。本届科博会共进行6个系列的24场科技经贸项目推介和洽谈活动，汇聚了万余个技术成果转让、招商引资、技术引进等合作项目，吸引了数十个国家和全国各地近万人次中外客商到会洽谈。

本届科博会期间，甘肃、福建、广西、浙江、西藏等十多个省市区充分利用科博会平台，组织了近20场新闻发布会、项目推介会、各大科研院所和高校的项目对接交流和项目签约活动。甘肃省省长、广西壮族自治区副主席等纷纷亲自登台，向国内外客商和首都高校科研院所宣传推介当地产业发展环境和重点合作项目。

第十屆科博會共簽訂招商引資、技術合作和貿易項目171個，總簽約金額達28.46億美元。在簽約項目中，具有自主知識產權的項目152個，占88.88%。

商务部部长助理魏建国说,经过十年发展,北京科博会已经成为中国科技成果走向海外的重要桥梁。本次科博会上不仅有来自韩国、俄罗斯和美国的国家展馆,还有奥地利、法国、德国、瑞典、乌克兰等十余个国家驻华机构及工商会设立的专门展位。

连续第三年举办的“中国企业海外投资环境专场推介会”吸引了500多位中国企业家，来自加拿大、法国、罗马尼亚、新加坡及香港特区政府官员和工商会代表——对当地投资环境进行了推介。

科技部党组书记、副部长李学勇说, 历经十年发展, 北京科博会不但成为展示中国高新技术产业发展成就的重要窗口, 而且是沟通中国与世界高新技术发展的重要桥梁, 促进世界各国高新技术企业广泛参与的重要平台。

10版 2007年5月15日 星期二

科博会：一个通向世界的平台

本报记者 徐文营 陈 艳

- 科博会定位——搭平台、聚商机、论发展、促合作
- 科技展览会——尖端科技产品的展示
- 高层次论坛——前瞻性理念的交汇与碰撞
- 洽谈推介会——高新技术与产业合作项目对接



科博会经过多年的举办,已经形成了自身独有的优势、特色和亮点。“搭平台、聚商机、促发展、促合作的聚合模式”将更趋显示出来。因为第八届中国北京国际科技产业博览会会场。

项目推介：第七届科博会上世界八大证券交易所相吸引中国金矿海外

务实,为发展提供动力

科博会定位“搭平台、举旗帜、促发展”。就是要充分发挥首都的区域优势在科技、信息、国际交往等方面的优势，不仅为国内建设经济强国、提高各省市县建设特色经济区的经济科技服务水平，在促进地区经济发展的同时，推动我国与国际间的经济技术交流与合作。为促进区域经济技术协调发展，第七届北京国际科技产业博览会首次设立了“环渤海经济合作与发展论坛”，为环渤海五省市的各界搭建起沟通交流的平台；第九届科博会更是将科技展贸展发展主题贯穿全篇，在主题和副主题中贯穿了“中国区域经济协调发展”的主线。

“技术、人才、信息是经济全球化条件下促进生产力提高的重要因素”的观点，为与会代表提供了市场空间，推动了高新技术的产业化、商品化、市场化进程。促进了我国同世界各国的经济技术交流合作。

随着博览会开幕以来，越来越多的企业界和企业家开始将博览会作为与全球科技精英和企业乃至亚洲范围的企业平台。三届会中，中国参展商数量呈几何式倍增：“科博会不仅在中国市场具有广泛影响，而且已成为具有较强国际影响力的大型科技盛会。”

本届科博会期间，科技部、中国科学院等部委领导在开幕式上发表了题为《中国高技术产业现状与发展趋势》的报告，在会上发布了基于对中国高技术经济合作总体状况的分析报告，阐发了对中日两国区域合作情况报告。

科博会紧密围绕高技术产业发展主题，立足全国、服务全国，得到了国内和国际社会的普遍关注和一致好评，影响深，社会通过科博会的展示越来越多人，科博会的展览正在成为外国跨国公司最新的产品展示、市场营销和树立自身品牌的科技成果展。

原科技部部长徐冠华曾在第七届科博会到会并会上说，科博会之所以能成功举办“得益于政府的高度重视”和“来自于实施科教战略的一项重要决策”，一定要进一步办好，也一定能够办好。科博会作为一个推动科技进步的平台，首先应当充分发挥企业的主体作用，激发企业活力，促进自主创新的发展，为我国实现经济、社会和环境的可持续发展提供有力的智力支持。

然而，科博会一直未能达到预期的效果，科博会在会展业中的地位并不如人意。

产业发展的平台,为各省区市搭建了展示形象的大舞台,提供了与国际接触的机会;为各省区市搭建了开展招商引资的大舞台,提供了产业化的市场环境,带来了世界经济发展和技术革命最新思想和理念上的碰撞与更新。

发展，永恒的主题

中国北京国际科技产业博览会已成为沟通与外商高新技术产业及相关业界展示前沿科技、获取最新信息、传递产业信息、链接产业合作的国际化、标志性平台。多年来,科博会在探索国际科技产业博览会的新模式、打造国际品牌乃至世界品牌方面,已踏踏实实走出了成熟的路径。

科博会作为一个国际科技合作的窗口,要根据我国经济、社会发展的实际需要,不断开辟新的国际交流渠道,并开创国际交流新模式。为我国经济、社会发展形成全方位、多层次、更加开放的国际科技合作提供有利的环境,因此,创造一个不可替代的展会,是北京科博会组织者义不容辞的职责。

每届博览会都在内容和形式上都有创新,如金融对高科技支持方面,从第一届因网上开一、二板市场概念的引入到第五届“中国资本到海外上市”研讨;在展位设置上,将个人及中小企业安排在临展厅开展览,开设了科技人才交流和知识产权保护系列活动以及“科技奥运”、“奥运建设及相关项目推介”和“数字奥运”等专题展区,体现内容的新颖。

不断创新发展活力。世博会自1998年创办以来,规模逐年扩大,且保持了家庭活动的高密度、国际参与超主题广泛,参加的国家已从第一届的15个国家和地区,发展到第九届的35个国家75个代表馆及数千计的展商,其中既有美国、欧洲等高新技术发达国家,也有大批发展中国家,一批世界著名的科学

人物受到中国各界、世界著名科学家、经济学家、全球500强跨国公司的高级人物及世界几大著名金融投资机构高层决策人士都先后参加了科博会活动。

会期间,在一种科技含量很高的
经济,科技含量越高,市场功能就越
就越强。为提升国际科技水平,促进
科博会主办方进一步发挥优势,突出
特色,精心策划了一场科博会的主题。
2007年是北京奥运会举办之年,今
年的科博会将围绕举办2008年北京夏
运会这一主题,围绕“创新与发展”主题,突出
展示自主创新成果,节能环保,科技展
望,创新服务理念,新农村建设,新技术与文
化创意产业等国家“十一五”规划实施中
的重点任务和热点问题,通过展览、论
坛、论坛和科技交流、互动等方式,从多角
度,多角度展示主题,形成亮点。

中国北京国际科技产业博览会为期一周的时间,汇聚全球最新的科技成果。新技术在这里展示,新理念在这里产生,未来在这里呈现,加快高新技术的产业化进程一直是科博会各项活动的主题线。科博会不仅给高新技术企业搭建了一个展示平台,更为创业者、投资者开辟了一条“绿色通道”。

科博会,永不落幕的世界科技盛典。

科博会,永不落幕的世界科技盛宴。



第十届科博会系列报道

A Decade of CHITEC • Media Perspective

國際商報

2007年6月7日

提高国家创新能力的大平台 ——科博会 10 年采访记忆

□ 本报记者 王屏

记忆中的,往往就是深刻的、难忘的。科博会 10 年采访,留下了许许多多的记忆。无论是引领产业的新技术新产品,无论是理性前瞻的思考,无论是沉甸甸的合作成果,这一切有形的无形的,国内的国际的,于 10 年间真真切切地打造了一个提高国家创新能力的大平台。

10 年回望,10 年精彩。

科博会 10 年,是创新的 10 年。记不清有多少国内首次、世界第一次在科博会上亮相。

记得在 1999 年第二届中国北京高新技术产业国际周上,举办了全国第一次科技成果专项拍卖。当时中国的科技与产业还在两股道上跑着,还在隔山相望。此次拍卖会科技成果市场化、产业化、国际化方面迈出了新步。

记得 2000 年第三届国际周,首次推出知识产权论坛和知识产权案例公审。这一把知识产权引进国际科技交流活动,让法官参与经济活动的做法,在国内外还是第一次。这一做法充分显示了中国保护知识产权的成果与决心,坚定了海外投资者的信心。

记得 2001 年 5 月,国有金融资产交易洽谈会首次亮相国际周,开辟了国有金融资产大规模处置的市场化运作的新途径。

10 年科博会,一步一个脚印。其中有几步记得尤为清晰。特别是 2002 年。这一年,国际周更名为“科博会”。如果说名称的变动显示了举办者打造世界品牌博览会的决心,那么展会定位的明确与展会模式的建立,则奠定了科博会在中国展览业和国际展览业的独特地位。

在 2004 年第七届科博会上,第一次明确提出了“搭平台,聚商机,论发展,促合作”的定位。如今,科博会展览、论坛、洽谈三位一体,综合性与专业性相得益彰,形成了新型科技会展的独特模式。

创新是科学精神的一部分。创

新是一个过程。科博会的创新应该永无止境。

科博会 10 年,是见证中国高新技术产业发展的 10 年。

事实上,从 1997 年开始,中国有关部门才开始对全国科技进步情况进行监测。而恰恰从此开始,中国科技进步获得了连续 9 年的提高。也许可以说,这一进步的最好最好的成果几乎都能在科博会上看到。而这些展示,也促进了交流合作,促进了科技产业的发展。

记得首钢机器人前的人山人海,记得新疆彩棉让多少人称奇,记得龙芯一号激发了几多民族自豪。

当然还有难忘的情景:走进前几届科博会展览,国外跨国公司展台与多数中国企业展台的巨大反差,令人感慨。一边是动辄几百平方米的特装展台,声色光影,张扬而炫目;一边是几平方米的标准展位,规矩而内敛。

不知从哪一届科博会起,改变发生了:标准展台几乎不见了,特装展台个个流光溢彩,从展台已经难分国别。

最记得第八届科博会,多少年积累的科技能量开始爆发。这一年,“中国创造”首次唱响科博会。更多具有自主知识产权的产品挺起了建设创新型国家的中国“脊梁”。

不会忘记第十届科博会。这一次,拥有自主知识产权的产品更多,科技含量更高。世界顶级产品已不再是跨国公司的专利。曾经惊叹国外公司的 103 英寸大屏幕,如今国产的大屏幕已达 120 英寸,更有世界惟一的 103 英寸的立体三维显示屏登场了;曾经感慨国外企业垄断访问,所到之处,无论省长市长,无论乡长村长,无论董事长总经理工程师,无不感念科博会,用心研究科博会,无一不想用好用足科博会,碰上没有参加过科博会的,也期待地说:下届一定参加。

在第十届科博会山西展团,我看到展览前言,心里一热。前言的标题是:我们一起走过——山西代表团参展 10 年回顾。他们以展示了汇通天下的晋商风采为自豪。文中介绍了山西 10 年参展 300 多个项目,签约 70 多亿元成果。

在持续的创新中积蓄能量,中国将加快和平崛起的进程。

科博会 10 年,是海内外影响与日俱增的 10 年。

国际组织与外国政要、诺贝尔奖得主、企业巨头、学界泰斗,年年会聚科博会,年年传播科博会成果。

跨国公司很实在。他们异口同声:中国人喜欢最新最好的产品。当然,他们是瞄准了中国的大市场,看好了科博会的传播效应。他们纷纷把科博会作为自己最新科技成果的首发平台,诺基亚就是个典型。诺基亚人自称在中国“生于科博会,长于科博会”,与科博会结下了不解之缘。诺基亚每年都展示最新技术与产品,收获不小。第十届科博会全面展示了位于北京开发区的世界上最大最完整的手机产业链。

而随着中国经济的快速发展和中国企业国际竞争力的逐步增强,中国的资本输出和中国企业走出去有了更多要求。从第八届科博会起举办的“海外投资环境推介会”便吸引了众多国家参与,今年的推介会更是爆棚。

关于科博会在海外的影响,商务部副部长魏建国在今年 5 月 10 日召开的科博会组委会上说:据中国驻外经商处处的反映,欧美国家对科博会的关注度高于国内其他展会。而拉美、中东、非洲等地区也十分关注科博会,特别瞩目科博会在能源、环保等方面的活动。

全国各地科博会上唱大戏。30 多个省市区连年参加科博会,参会项目的技术水平一年比一年高。曾经赴新疆、甘肃、福建等地专题采访,所到之处,无论省长市长,无论乡长村长,无论董事长总经理工程师,无不感念科博会,用心研究科博会,无一不想用好用足科博会,碰上没有参加过科博会的,也期待地说:下届一定参加。

在第十届科博会山西展团,我看到展览前言,心里一热。前言的标题是:我们一起走过——山西代表团参展 10 年回顾。他们以展示了汇通天下的晋商风采为自豪。文中介绍了山西 10 年参展 300 多个项目,签约 70 多亿元成果。

确实,我们一起走过,一起见证,一起走向未来。

科博会 10 年,是开启未来的 10 年。

科博会怎样开启未来?合作开启未来。合作创造财富。据不完全统计,10 届科博会签约 400 多亿美元。

交流开启未来。交流也是一种财富。科博会论坛一向以前瞻性、权威性、专业性著称。10 年论坛,多少新观念、新思想在这里撞击、升腾,这些智慧的光芒能催生多少变化,衍生多少财富,谁又能量化呢?

在制度层面、政策层面、思想观念层面,科博会多有贡献。而在这些巨大的贡献中,最著名的也许是吴敬琏先生的“制度重于技术论”。那是 2000 年第三届科博会,吴敬琏在畅谈建立中国硅谷时说,人才资源只是一个必要条件,而不是充分条件。只有创新机制才能创造出自己的“硅谷”。此论已过去多年,但其光芒依然映照在共和国上空,其警醒意义仍不减当年。在 2007 年 2 月召开的全国科技工作会议上,仍然提到:创新机制不建立,是国企未能成为创新主体的重要原因。

责任开启未来。责任更是财富。科博会从一开始就关注社会热点难点,第十届科博会节能降耗减排的主题贯穿展、论、谈,充分表现了中国人的责任感。

气候变暖全球关注。节能降耗减排,是关乎未来持续发展的大问题,因此,这不仅是一个科学话题,而且是经济话题,甚至成为政治话题。科博会展览大量展示了中国节能降耗减排的新技术新成果,特别是首钢、莱钢、武钢、济钢等国钢铁企业利用高新技术改造传统产业,治理污染的巨大成就,给人留下深刻印象。科博会论坛则从循环经济到新能源,多方面探讨了节能降耗减排的新途径。

7 年前,我采访科博会后写过一篇文章,题目是:让未来之光照耀现在。那时候认为,让未来之光照耀现在,这就是科博会精神。现在,我依然这样认为。



科技创新巡礼

当自主创新变成实实在在的技术和产品从而占领市场时,它的能量和魅力让人赞叹。刚刚落幕的第十届中国北京国际科技产业博览会又一次给我们提供了一个认识中国自主创新企业和产品的机会。

从“中国制造”走向“中国创造”,十年科博会,见证了一条中国企业从盲目跟风效仿到依靠自有技术主导市场的自主创新之路。

成交额从 49%到 88%的飞跃

科博会刚一结束,就从组委会传出消息,本次科博会上自主知识产权投资项目成交金额占总额的 88%。

而 2005 年,在第八届科博会结束时,这个数字是 49%。从 1998 年首届科博会亮相北京,十年来,这个集中展示中国科技实力的舞台就一直吸引着国内外的目光。随着经济和科技实力的增强,近几年的科博会上,出现了越来越多具有我国自主知识产权的最新的科技成果。这些自主创新的技术在交易洽谈中也备受关注。

在创新中探索的中国企业,不断地向世人彰显着中国人的智慧和勇气。

2004 年,在第七届科博会的展览上,观众们已经见到了我国第一个商品化的 CPU 产品“方舟 1 号”、国内第一枚高性能通用 CPU 芯片“龙芯”。

北京经济技术开发区展出了世界上第一台清洁机器人、中国第一台骨密度检测仪、血液回收机、新型燃料电池、国内唯一的高温超导线材生产线和中国第一条 12 英寸芯片生产线等。具有自主知识产权的技术、产品开始走进了科博会。

2005 年,自主创新成了报纸网络的热点,科博会展会也汇集了相当数量国内自主创新、国际领先的高新技术成果,民族品牌与国际知名品牌竞相媲美。

联想展出的国内第一款“恒智”安全芯片,号称个人电脑中的“法拉利”的锋行电脑;北京汽车工业控股公司展出的具有自主知识产权的水陆两栖越野车才赚足了观众的眼球。

中关村科技园区更是以“自主创新,中国创造”为主题,集中展出了代表我国自主创新能力的多款闪存技术应用产品及 SOC(多功能系统集成芯片)上下游产品、汽车电子产品等。

当年科博会上自主知识产权投资项目成交金额达 30.8 亿美元,占总额的 49%。

2006 年,全国科技大会的召开把自主创新提高前所未有的高度,更多中国创造的自主创新品牌产品走进科博会。

展览会上,联想、海信、北汽集团等行业领先的知名企业和更多成长型高科技企业竞相展出了自主研发、具有国际竞争力的品牌产品,联想推出了国内第一款以互动电视为核心功能的数字家庭产品,为 2006 都灵奥运会和 2008 北京奥运会服务的台式电脑;海尔最新研发、被称为未来洗衣机的双动力和不用洗衣粉的系列洗衣机;TCL 的动态影像高清处理技术产品。

本届科博会的展会上,自主创新中国品牌成为最吸引观众目光的绝对主角。海尔、海信、长虹、京东方等一大批国内自主创新品牌企业集中展出了其实实施国际化战略和“中国创造”的最新成果。

能够实现手机、电脑优势功能共享的手机;经受水冲、高空跌落而仍表现出色的笔记本电脑;为未来三网合一提供技术支持的“多功能媒体中心”;国内第一条等离子屏生产线等等,几乎每一个成果都是拥有自主知识产权的“中国创造”产品。在签约项目中,具有自主知识产权的项目 152 个,占 88.88%。

回眸十年科博会,中国企业的自主创新速度,是在以光速前进。

从空喊口号到立身之本

其实,中国企业对自主创新的认识也经历了从空喊口号到当作立身之本来重视的过程。

5 月 25 日,在科博会自主创新与高新企业发展国际论坛上,中国一航集团总公司副总经理、中国航空研究院院长张新国的话代表了很多中国高新企业家的想法。

“我这次来是想把我们企业科技创新的思路和想法和别的企业交流一下,参加这次自主创新的论坛让我觉得现在大家对自主创新的理解比从前提高了很多。创新这个词在汉语里的解释是:创造新的东西。最早它是由西方经济学家提出的,所表达的意义是发明创造和商业成功。从这一点来说,整个概念比过去进步了很多。其实不完成整个发明创造和投资回报的全过程就没有创新可言。”

在这位国有大型高科技企业领导人的眼中,创新已经不仅仅是创造新东西的概念了。他认为研发的过程其实是一个提高成本的过

程,只有把研发的成果转化成产品再形成产业进而形成一个具有潜力的市场,才形成了投资的回报,也就完成了创新的过程。中国一航集团,也正是在这样实践着自己的自主创新之路。

作为承担“大飞机”项目研发的大企业,他们清楚地认识到其实“大飞机”在研发和创造时也很需要重视这个回报的过程。

“对于这样的国有大型科技企业,自主创新是不是显得更加重要?”

面对这样的问题,张新国笑答:“活下来都需要创新,我们这样的国有大型企业的投资回报期很长,价值链也很长,长就意味着风险高,想要降低风险、提高回报,就需要完成创新的过程。”

与中国一航集团比起来,北京网路万通科技发展有限公司是个绝对的小兄弟,这个刚刚成立不久的私营小公司因为手持全球首创的国际专利——网络门牌而让人刮目相看。它的 CEO 王益群称的上是位靠“创新”思想发家的民营企业管理者。

“最早研发的灵感源于我在北京办事,但是中关村南路却实在不知道在什么地方,当时又没带电脑,只能干着急。”由自身和周围人群的不便想到了开发专利产品网络门牌,这个民营企业的老板的确很具创新思想。“一个企业如果没有自主创新的能力,那他就不能长久地发展,也更不可能有高速发展,所以我觉得一个企业如果想快速发展就必须具备这种自主创新的能力,技术创新是我们的安身立命之本,而我们企业创新能力的提高主要依靠人才。”

重视创新的王益群告诉记者,目前万通公司拥有一个百人的研发团队,他们每年的研发投入上千万元,而且,他还打算让这个数字不断加大。

众多中国企业就这样将自主创新当作了立身之本。也正是他们在创新过程中的不断探索让我们看到了今天科博会上的这一个惊喜。

从各自为政到联合出击

作为北京市乃至全国科技产业发展的高地,中关村科技园区是历届科博会展会不可或缺的一道风景线。

本届科博会展会上,中关村科技园区带来的以“创新·集群·发展”为主题的自主创新成果展依然精彩如故。来自中关村的 120 家创新型高新技术企业的近千件高新技术产品参

展,突出展示了关键技术及具有国际竞争力的前沿性产品。

而与以往不同的,今年中关村改变以往单一企业参展模式,聚焦优势产业,以中关村蓬勃发展的百家创新型试点企业为核心,以特色鲜明的产业联盟为表现主体,以整体解决方案的形式体现中关村从独立创新向联合创新、集群创新的转化。

据中关村科技园区管委会宣传处处长盖玉云介绍:“最早开展产业技术联盟探索的中关村目前已有 19 个产业联盟,特别是龙芯产业联盟、TD—SCDMA 产业联盟、内联工作组和下一代互联网产业联盟等在国内国际已经具有较大影响。”

此次科博会上,TD—SCDMA 产业联盟、龙芯产业联盟以整体形象出现,充分展示了中关村企业正在从独立创新走向联合创新,并向创新集群升级。

“面对国外品牌的强大竞争,中关村的企业应该联合起来去国际上‘打群架’,这样才有胜算的可能。”站在展台前的一位工作人员笑着对记者说,这是他们老总常对他们说的一句话。

这位老总口中的联合起来“打群架”就是园区企业形成产业联盟参与国际市场竞争。

参加此次科博会高峰论坛的不少专家都认为,产业联盟已成为中关村科技园区提升产业核心竞争力的有效途径和发展趋势。

对于这一点,清华同方董事长荣泳霖也表示认可:“创新需要集体的凝聚力。”

“清华同方这些年在不断地积累自己,我觉得我们国家的创新工作与一些发达国家相比还有很大差距,尤其在 IT 行业,没有一定的积累,而是靠大家盲目的、无组织的、个人目的不同的搞自主创新是收效甚微的。”

全世界最顶尖的 IT 人才大都聚集在微软,就像搞建筑一样,钢筋、水泥、砖头、瓦块、阀门都有了,而且每个部分都是最好的,工人们的技术又是最高的,所以凝聚起来就必定是一个世界顶尖的大楼。荣泳霖觉得,中国企业的创新需要在这方面下工夫。从独立创新到联合创新,也许这是一条可以选择的路。

展示、热议、问题、机遇……每届的科博会上,总能看到中国企业不断进取的自主创新的足迹,正像有人评价的那样:“科博会鲜活地记载了中国高新技术产业发展的进程和业绩,它是一部精彩的自主创新的纪录片。”

科技日報

2007年6月3日

十年科博会,见证中国企业自主创新之路

本报记者 贾婧 刘莉

CHITEC

十年科博会·媒体文章

科博会

内容不断丰富
的“北京名片”

本报记者 刁 革

想找到最能代表北京特点的城市“名片”吗?这可不是一桩简单的活儿。凝固历史的特色建筑和最富盛名的皇家园林,这些老面孔对外来游客是最具吸引力的,但这充其量只能作为北京城市“名片”中的一个背景,对来到这里的投资者们来说,这些美丽的建筑和景色都只是飞驰的车窗掠过后的一瞥,投资者们希望能够从进来的“名片”找到现代化的北京能够为他们提供的发展机会。持有这种想法的企业管理者们通常在5月来到北京可以获得他们想要的信息,每年一届的在北京这个最美的季节举办的科博会上,参与者通常能够看到最新的科技成果、听到前沿的思想理念、权威的产业政策信息和得到重要的合作机会。

北京科博会正在成为北京对外推介中经常用到的一张“城市名片”。有数据可以证明这张城市“名片”对外界散发的魅力:上月底刚刚结束的第十届科博会上,共有来自6个国际组织和34个国家和地区的68个境外政府、科技、工商界代表团以及外国驻华商务、科技机构和国际著名科学家、企业家、金融家、经济界知名专家、学者、前沿学科带头人等近3000位境外来宾参加了科博会活动;另外还有全国34个省市区、计划单列市和香港、台湾地区以及全国的100多个中小城市组织代表团,全面参与科博会。

旺丁、旺财两不误

科博会组委会副主席兼秘书长、北京市副市长陆昊对科博会做出肯定,“科博会的贡献不单单是对会议所属地的贡献,过去的10年中,科博会从思想到新技术成果的转化乃至国内各个地区的发展上均有重大贡献。”亲历8届科博会的记者对此深有体会,科博会对欠发达地区省份的贡献尤为明显。这些平日里并不被投资者热捧的地区要发展科技和经济,就必须借助平台向国内外展示自己;同时开拓眼界,获得信息,寻求与各方的合作。科博会正是起到了这样的作用。

令人印象深刻的是,自第三届国际周起,组委会对参会的西部省市区给予四项优惠政策:可免费参加科博会举办的省市政府代表团项目经贸洽谈会;科博会期间免费为其组织新闻发布会;与会的西部省市区可享受3个免费展位,其他展位按60%优惠;凡由组委会主办的收费活动场次,对西部地区一律按60%优惠。

从2002年开始,甘肃省已经连续7年参加科博会,在今年的科博会上,亲自带团参会的甘肃省省长徐守盛将,几年的收获向记者和盘托出,“7年里,甘肃有600个重点科技成果和项目参会参展,签约金额达到36亿元。”借助科博会的平台,甘肃重点推介展示了一批在石油化工、装备制造、新材料、有色冶金及资源综合利用技术、生

物工程与医药技术、特色农业等代表甘肃省科技水平的重大科技成果,一大批重大成果和特色产品引起了国内外投资者的广泛关注。

第一届中国北京高新技术产业国际周举办之时就积极参与其中的北京经济技术开发区自认为是科博会上的大赢家,其负责人表示,“科博会建立的10年也是经济开发实现跨越式发展的10年。科博会成为开发区与国际知名企业相会、相知、相交的舞台。”科博会促进了开发区的招商引资工作,为开发区和上百家企业牵针引线,这些签约项目大多数已经入区投产运行,获得了良好的发展,签约项目成功率超过80%。

记者在开发区采访时了解到,在科博会的促进下,“总部经济”在开发区悄然崛起。拒绝“小散低劣”,发展产业集群,成为促进开发区提升发展速度的“秘诀”。开发区不断吸引大型跨国公司设立地区总部、研发中心,承接国际产业转移。目前已经吸引了世界500强企业的71个项目,400余家高科技研发中心。

生命力源自与时俱进

科博会为参与者创造了获得财富的机会。据不完全统计,十届科博会仅会上签约的国内外合资合作、技术贸易、产品贸易等合同、协议、意向3706个,总金额达到433.86亿美元。不仅如此,北京市副市长陆昊这样评价科博会的论坛,“近十年来,科博会的各场论坛为经济建设留下了一笔宝贵的思想财富。”

科博会论坛会议,是历届科博会的重彩之笔。据不完全统计,在前九届科博会上,共举办145个专题、千余场次高层论坛和专项交流活动,登台演讲的境内外知名科学家、经济学家、诺贝尔奖获得者、全球500强企业首脑、世界著名金融投资机构高层决策人及国内政府部门权威人士达3200多人(次),他们将世界高新技术发展的最新科技成果和最新经济前沿的思想理念介绍到中国,同时向世界传递中国产业发展的最新政策、规划和趋势。

在论坛此起彼伏的年代,要保持长盛不衰并不是容易的事,科博会组织者们的法宝是“紧扣时代脉搏,直面



中國經濟導報

2007年6月5日

经济社会发展前沿领域的热点、难点,寻求创新的思路与对策”。凭着敏锐的感觉和理性的分析,科博会论坛题目的策划者们总能找到最让听众们关心的主题。历届论坛上的观点碰撞,拓宽了科技创新与经济改革的思路,为产业界、政府机构的战略决策提供了强大的技术支持、理论依据和实物参考。

在以网络经济为代表的新经济到来时,大批的高科技企业却面临资金短缺的难题,有关“风险投资”的讨论顺势而来。从1998年到2001年,大批的国际风险投资机构争相登上科博会的讲坛,包括美国国际数据集团(IDG)、汉鼎亚太、柯达风险投资等,吴敬琏、周小川等著名学者也纷纷上台为国内的风险投资发展出谋划策,风险投资热度不断上升。

中国经济长期持续高速增长,与之相对的高能耗、高污染引起了世人关注。科博会不失时机地策划和组织了关于环境保护、循环经济、能源发展等方面的论坛。从2006年开始的中国能源战略高层论坛,研讨能源可持续发展战略,发布和解析国家能源发展战略和政策,传播世界能源发展的新思想理念,以促进能源行业的国际与区域合作。

论坛上另一个热点主题是知识产权。近些年来,随着中国经济发展、出口扩大,中国企业在国际竞争中日益受到知识产权保护和标准化生产的困惑。先是法国、美国、加拿大等国家的公司要求国内电视企业缴纳专利费,随后又有公司要求华为、大唐电信、南京钢铁等企业支付高额的知识产

权许可费;中国企业在其国际化经营过程中也碰到了自己知识产权被侵害的挑战。针对这种情况,科博会不只一次地策划了知识产权保护 and 标准化生产方面的论坛和研讨。在5月29日落下帷幕的第十届北京科博会签约项目中,具有自主知识产权的项目152个,占88.88%。

“每一届科博会上都会产生大量有价值的建议和观点,其中很多已经成为政府决策或是企业战略。”陆昊副市长再次中肯地评价,“这是科博会为社会发展创造的巨大财富。”

新的选择——走市场化道路

如今,科博会如同城市展会的

科博会十年

1998年,为了给促进科技成果转化搭建平台,科技部、信息产业部、商务部、北京市政府等决定在北京举办“国际科技产业周”活动,这是科博会的前身,从第五届开始更名为科博会。与第一届相比,走入第十个年头的科博会展会面积增加6倍,参展商数量增长7倍,参观者数目也增长了4倍。

记者收集了几届科博会的签约情况,第二届国际周,正式签约27个高新技术合作项目,总金额6.8亿美元。第三届国际周,共签订合资合作、技术贸易、产品贸易等合同、协议、意向近700个,协议总金额60.23亿美元。第四届“国际周”签约项目总计823个,总金额79.22亿美元,第五届“科博会”签约项目总计397个,总成交金额73.5亿美元。第六届科博会,共签订以高新技术为主的合资合作项目、技术交易项目224个,协议总金额46.82亿美元。而刚刚结束的科博会共签订招商引资、技术合作和贸易项目171个,总签约金额28.46亿美元。

一张名片,它已从简单的签约叠加,增值为一种城市进步的代言符号和城市文化的象征。科博会不但是中国规模最大的国际科技交流活动,名列国家重点扶持的四大国际盛会之首,更是世界了解中国经济脉动的重要窗口。

作为构成现代服务贸易型产业的一份子,科博会将会取得更大的发展。在第十届科博会的发言中,陆昊副市长对服务贸易表示了格外的青睐,他看到,现代服务贸易正成为衡量一个城市国际化程度和经济发展水平的重要标准之一。

而发展现代服务贸易,则需要会展业发挥积极的作用。包括科博会在内的会展业集商品展示交易、经济技术合作、科学文化交流为一体,兼具信息咨询、招商引资、交通运输、城市建设、商务旅游服务等多种功能,是连接第二产业和第三产业最核心的产业环节,几乎具备了城市经济全部的特点。从第二产业的角度来看,会展业处在整个产业链的末端,为制造业提供了最强大的流通服务。而从第三产业的角度来看,会展则处在整个产业链的上游,具有很强的关联效应,能全面带动城市资源运作。通过办展单位、城市与会展相关领域的国际、国内的合作,促使城市文化的改善和提升。从科博会的举办可以看到,会展业的发展吸引了比以往更多的参会者到展会举办城市参展、观展、游览,从而使办展城市能够充分地展示本地优势资源。此外,通过相关会展业务的开展及其相关关联产业的发展,还能促使城市经济结构的优化发展。

目前,北京会展业会展数量稳定增长,会展项目呈现专业化、国际化和品牌化的发展趋势。北京已成为全国最有影响的三大会展城市之一。

尽管包括科博会在内的会展业对经济的发展起到了促进作用,但记者留意到,在第十届科博会召开前的新闻发布会上,陆昊强调,政府应该退出具体的承办和经营,要让专业的公司来承办。记者发现,在科博会的很多活动上已经不再看到最开始时很多相关政府部门人员全力以赴地忙展会的情况了,取而代之的是一些企业、机构承办了相应的活动,可以说这是科博会走向成熟的标志之一。

十年数字 科博会

Figures for the Ten Years of CHITEC



科技经贸合作成果

Results of Trade & Technical Cooperation

签约项目 3706 个

Projects contracted

成交额 433.86 亿

Value involved (100 million USD)

参会国家和地区百余个

Participating Guests

外国政府和专业代表团 590 个

Government & business delegations

参会总人数(次) 3250000

Attendees



经贸洽谈 Trade Talks

经贸洽谈 96 场

Sessions

参会中外客商(人) 70000 以上

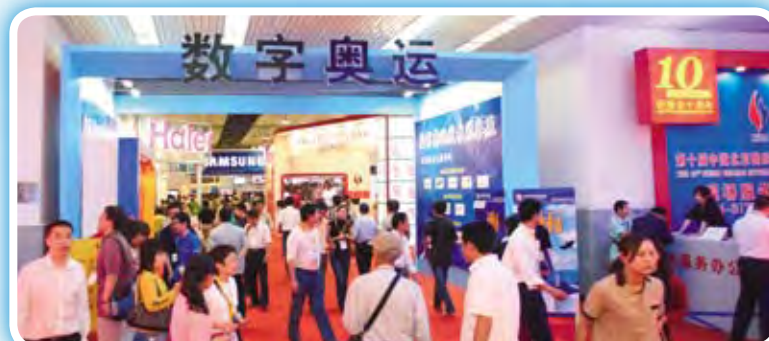
Chinese & foreign participants

展览会 Exhibitions

展览面积 570000 (M²)Floor space (m²)

参展中外机构和企业 16100 (个)

Chinese & foreign organizations & firms



论坛及专项交流

Forums and Specialized Exchanges

场次 155 个专题千余场

Sessions

演讲人 3422 人

Presenters



科博会——中国第一个高新技术产业 国际交流合作盛会



1998 年时任中共中央政治局常委、国家副主席胡锦涛参观首届“北京高新技术产业国际周”(科博会前身)展览会时说“这个展览办的好，北京市在这方面带了好头，为推动科技创新和科技成果向现实生产力转化起了带头作用。”

Visiting the first “Beijing International High-Tech Industrial Week” (predecessor of CHITEC) exhibition in 1998, Hu Jintao, then member of the Standing Committee of the Political Bureau of the CPC Central Committee and Vice President of the State, said: “This exhibition is very good. Beijing has provided a good lead in this respect, playing a leading role in promoting the transformation of scientific and technological innovations and achievements into real productive forces.”



2000 年时任中共中央政治局常委、全国人大常委会委员长李鹏在参观第三届“中国北京高新技术产业国际周”(科博会前身)时说“希望通过这个展览会加快首都高新技术产业的发展，也为我国的科学技术发展以及科学知识普及工作起到促进作用。”

During a visit to the third “China Beijing International High-Tech Industrial Week” (predecessor of CHITEC) in 2000, Li Peng, then member of the Standing Committee of the Political Bureau of the CPC Central Committee and Chairman of the Standing Committee of the National People’s Congress, said: “I hope that this exhibition will speed up the development of high-tech industries in the capital city, and play a catalytic role in the development of China’s science and technology, as well as the popularization of scientific knowledge.”



2002 年时任中共中央政治局常委、国务院总理朱镕基在第五届“中国北京国际科技产业博览会”开幕式暨主题报告会做主题报告。朱 基说:“欢迎各国、各地区的朋友通过博览会和国际周这个‘窗口’更加了解中国的科技特别是高新技术产业的进展，发展多边和双边经济技术合作。”

Delivering a keynote speech at the opening ceremony and keynote speech session of the fifth “China Beijing International High-Tech Expo” in 2002, Zhu Rongji, then member of the Standing Committee of the Political Bureau of the CPC Central Committee and Premier of the State Council, said: “Welcome friends from all countries and regions, through the ‘window’ of the Expo and the international week, to have a better understanding of the development of China’s science and technology, especially the progress of high-tech industries, and to develop multilateral and bilateral economic and technological cooperation.”



2004 年中共中央政治局常委、全国政协主席贾庆林在参观第七届“中国北京国际科技产业博览会”展览会时说“一定要勇于创新，打造高科技品牌”。

During a visit to the seventh “China Beijing International High-Tech Expo” exhibition in 2004, Jia Qinglin, member of the Standing Committee of the Political Bureau of the CPC Central Committee and Chairman of the CPPCC National Committee, said: “All this has to be used for innovation and the creation of high-tech brands.”



第十届中国北京 国际科技产业博览会

THE 10th CHINA BEIJING INTERNATIONAL HIGH-TECH EXPO



主办单位

中华人民共和国科学技术部
中华人民共和国商务部
中华人民共和国教育部
中华人民共和国信息产业部
中国国际贸易促进委员会
中华人民共和国国家知识产权局
北京市人民政府

顾问单位

中国科学院
中国工程院
中国企业联合会
中国科学技术协会

支持单位

中国中央电视台

承办单位

北京市贸促会

Hosts

Ministry of Science and Technology, P. R. China
Ministry of Commerce, P. R. China
Ministry of Education, P. R. China
Ministry of Information Industry, P. R. China
China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT)
State Intellectual Property Office, P. R. China
The People’s Government of Beijing Municipality

Consultation Institutions

Chinese Academy of Sciences
Chinese Academy of Engineering
China Enterprise Confederation
China Association for Science and Technology

Supporting Organization

China Central Television (CCTV)

Organizer

China Council for the Promotion of International Trade
Beijing Sub-council